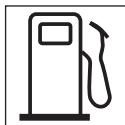


B 26 J
B 26 JA
B 26 JD
B 26 JDA
B 26 D
B 26 DA
B 32
B 32 D
B 32 DH
B 42
B 42 D
B 42 DH
B 52
B 52 D
B 52 DH
B 52 F



- IT** **Decespugliatore a motore portatile manualmente**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим ръчен моторен храсторез**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna motorna trimer kosilica**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Ručně přenosný motorový křovinořez**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Motorbetriebener Freischneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Portable hand-held powered brush-cutter**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora de motor portátil manualmente**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Käskantav mootoriga võsalõikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Débroussailleuse portative à moteur**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare**
PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható motoros kézi bozótirtó**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Nešiojama rankinė motorinė krūmaplovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar piedziņu aprīkotais rokturamais portatīvs krūmgriezis**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Потнаструвач за грмушки**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Met de hand draagbare bosmaaier met motor**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Kosa spalinowa**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Roçadora manual motorizada**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual**
MANUAL DE INSTRUCTIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Портативный моторизованный кусторез**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Ručne prenosný motorový krovinořez**
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Prenosna motorna kosa**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Ručna motorna trimer kosačica**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV **Motordriven bärbar manuell röjsåg**
BRUKSANVISNING

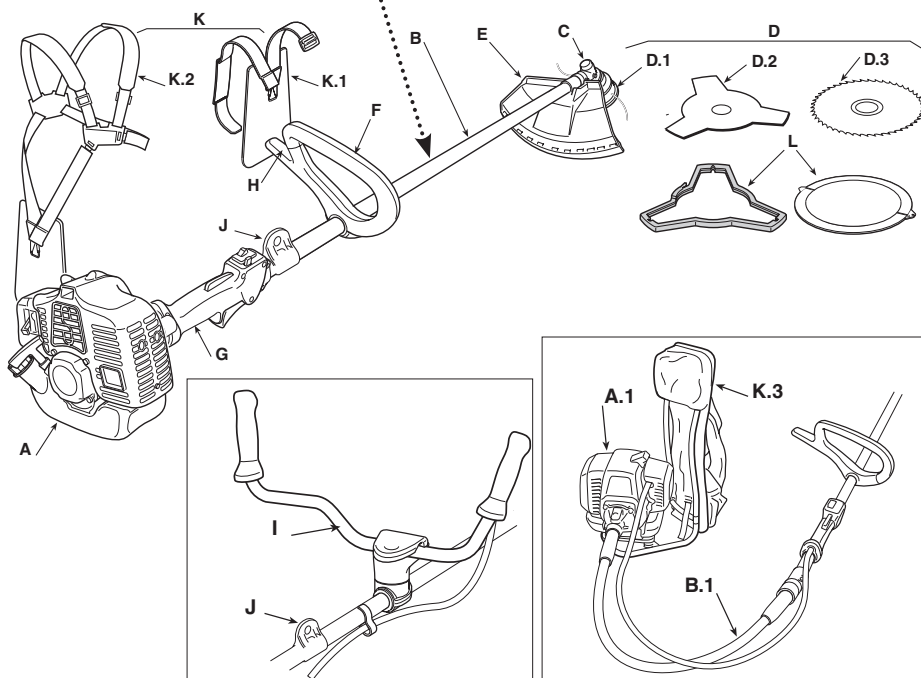
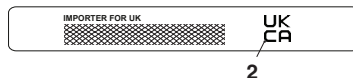
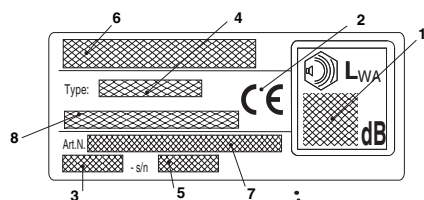
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR **Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

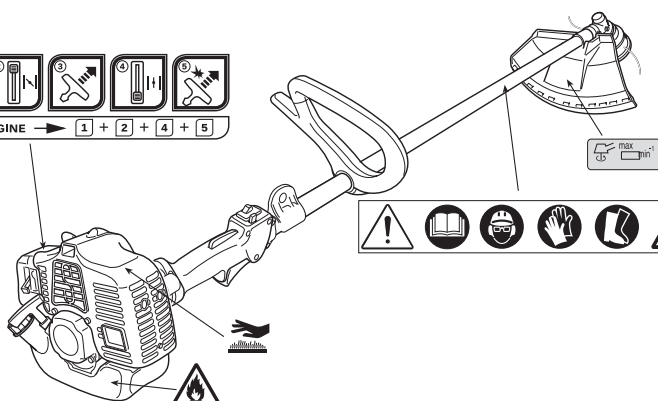
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

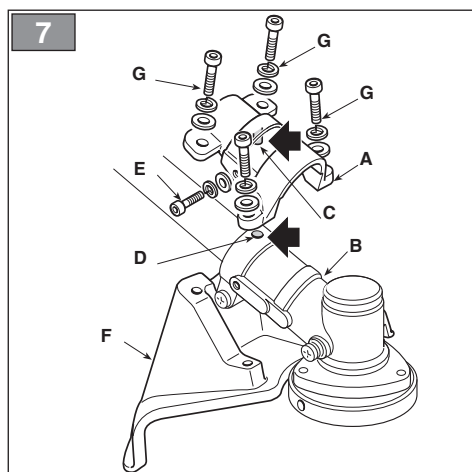
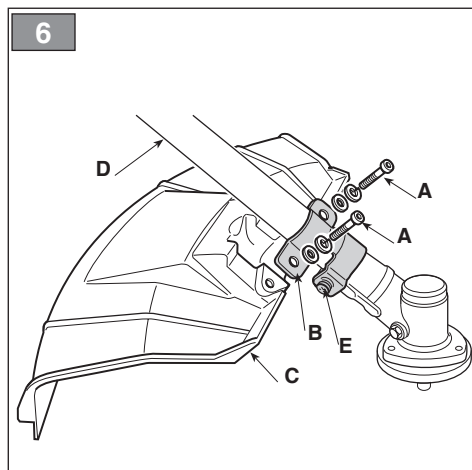
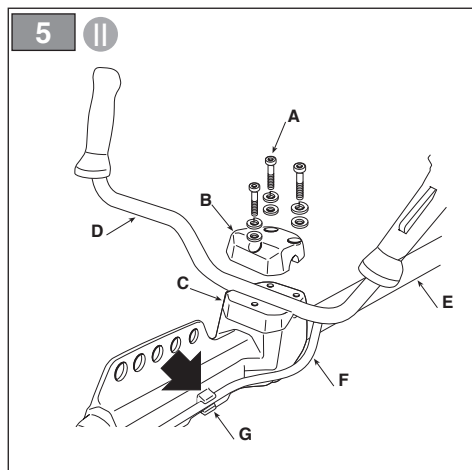
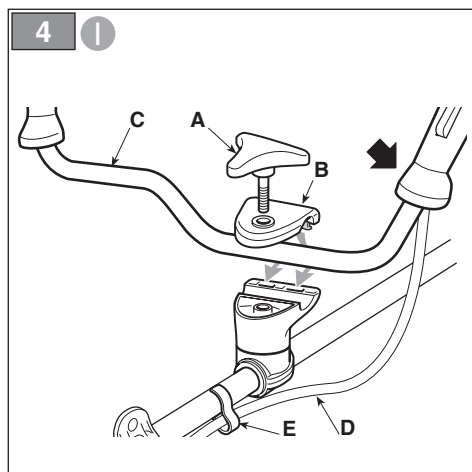
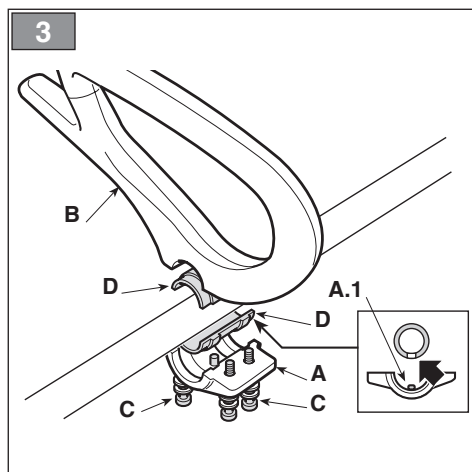
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

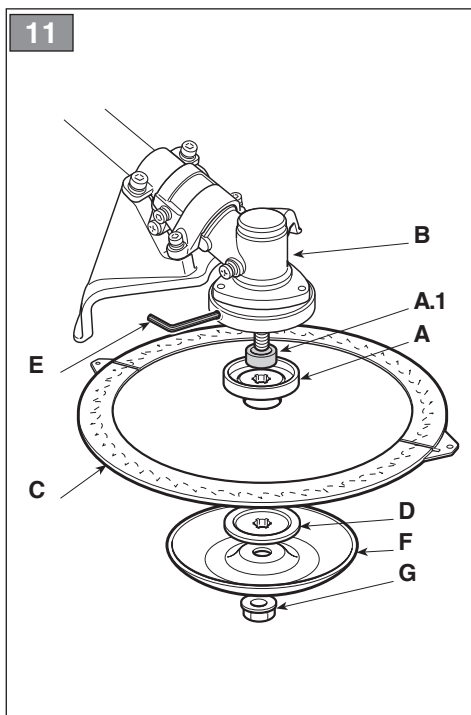
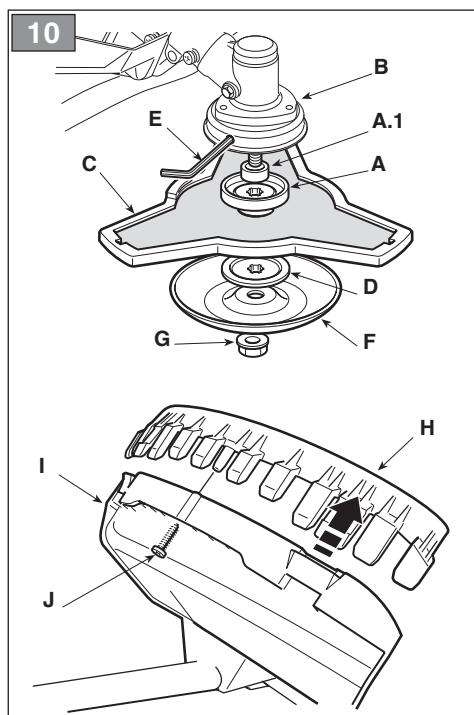
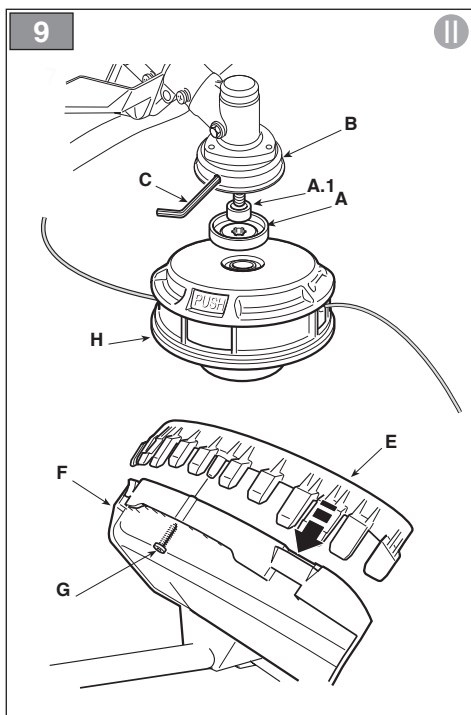
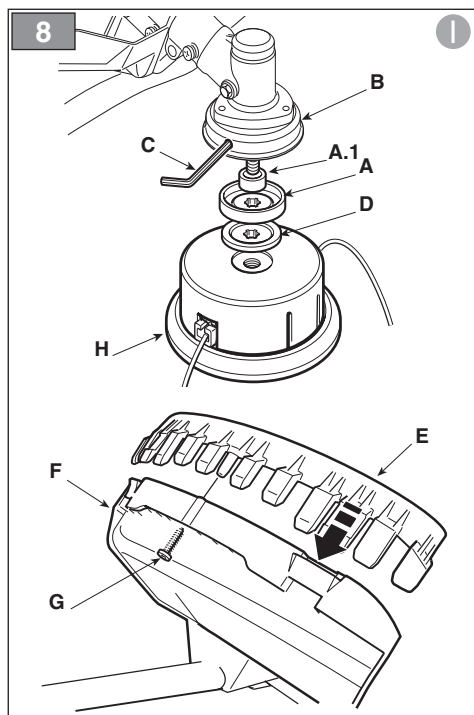
1



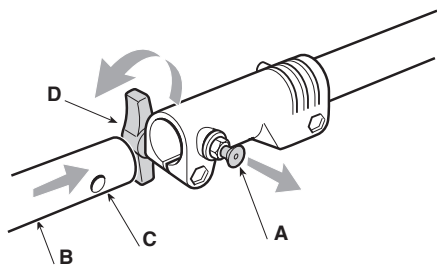
2



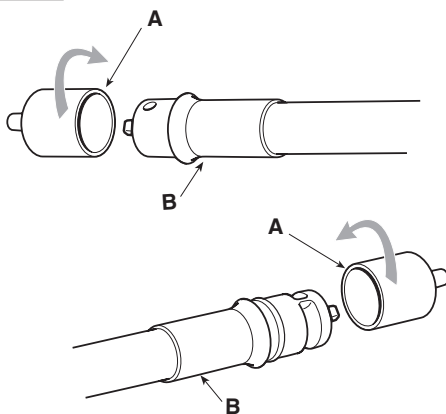




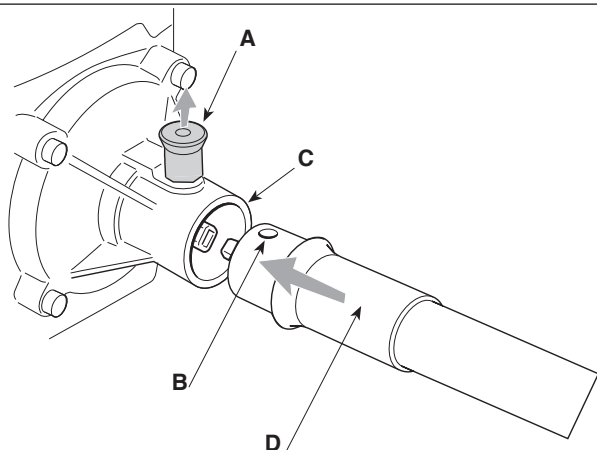
12



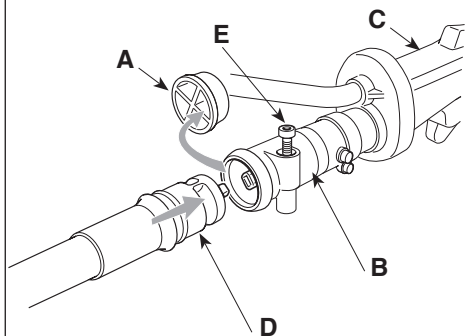
13



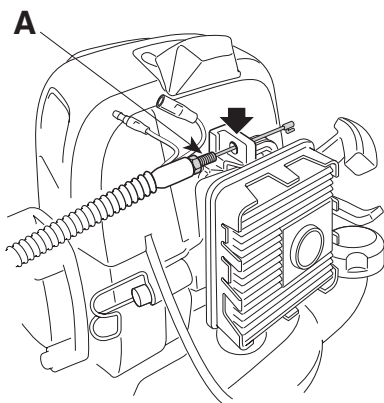
14



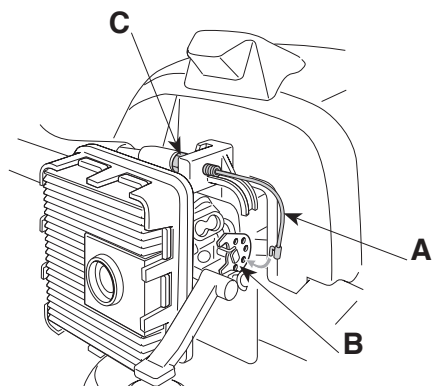
15



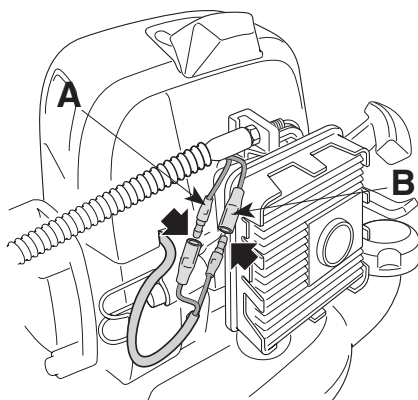
16



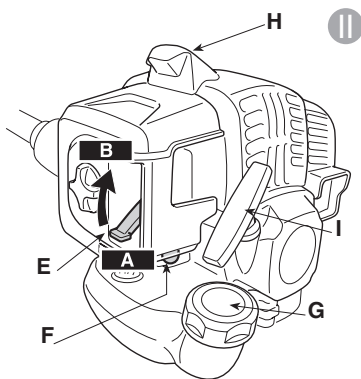
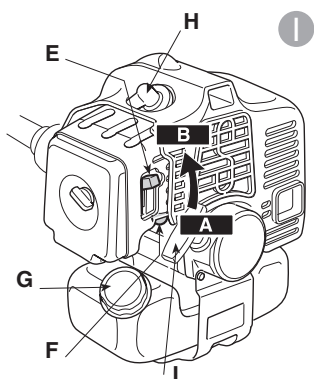
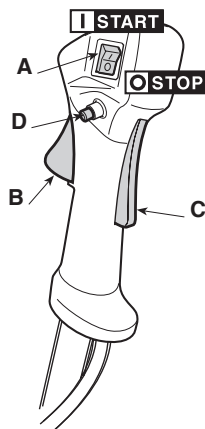
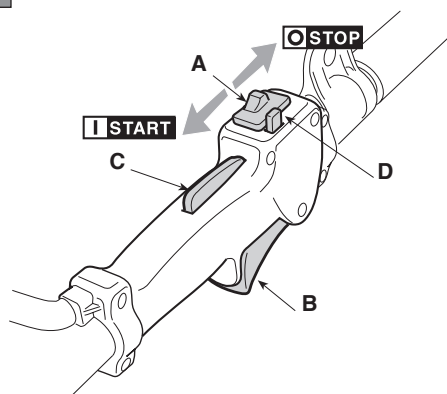
17



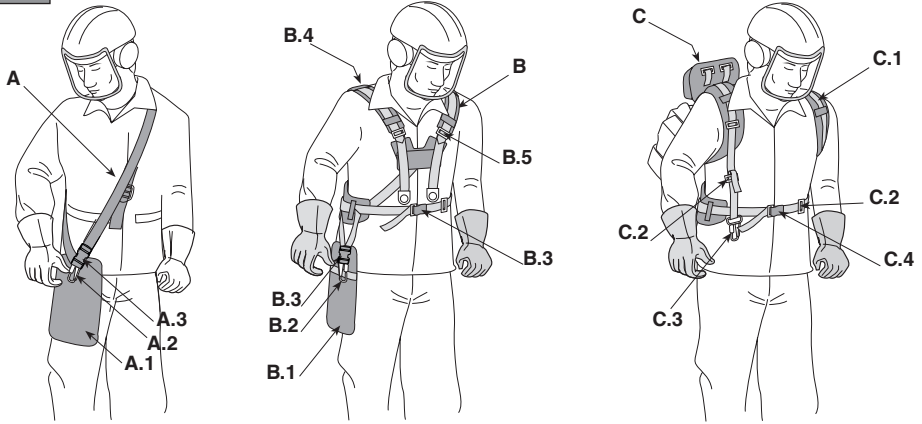
18



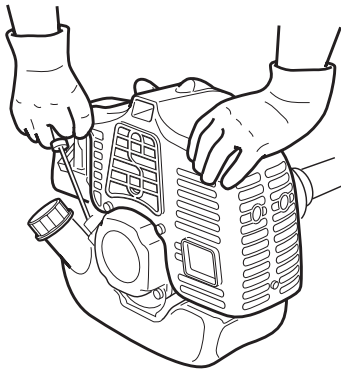
18



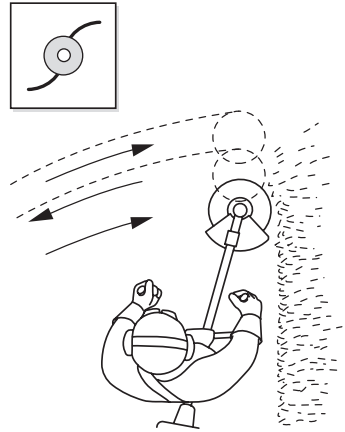
19



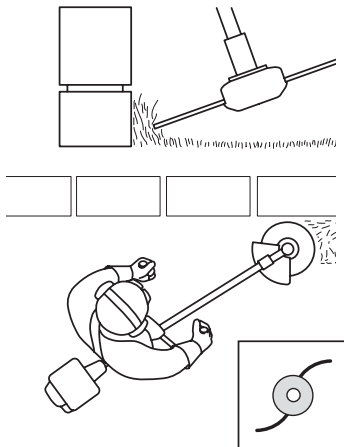
20



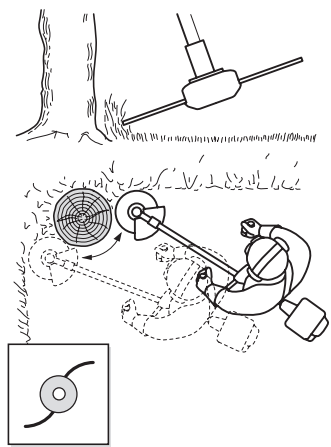
21

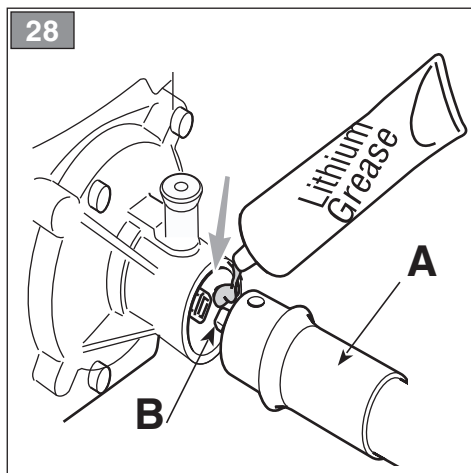
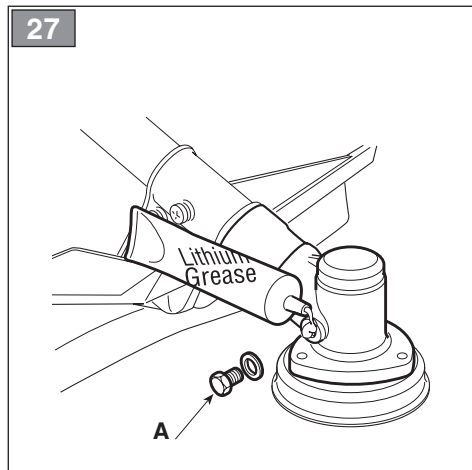
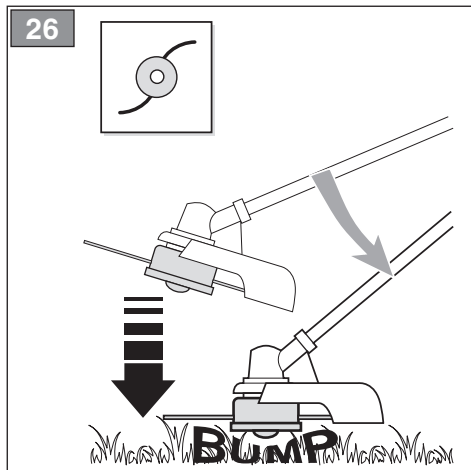
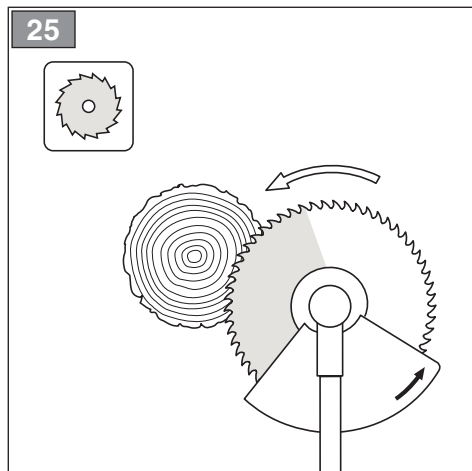
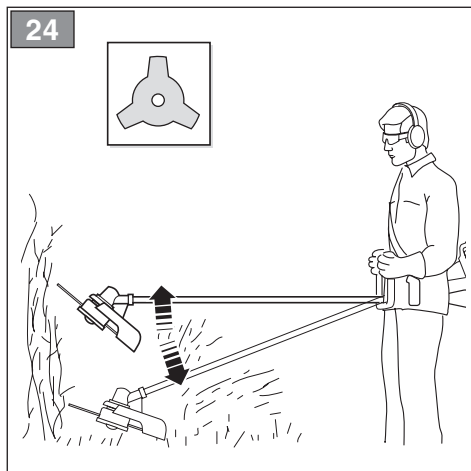


22

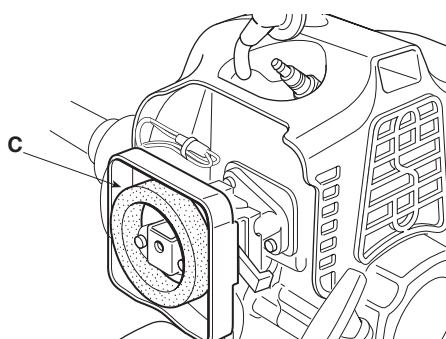
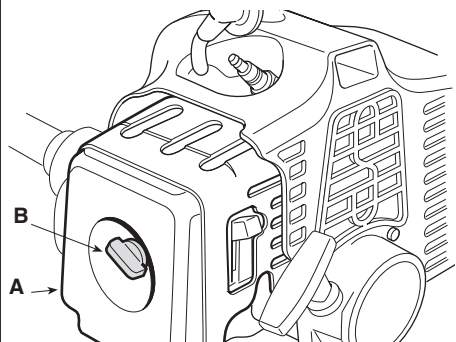


23

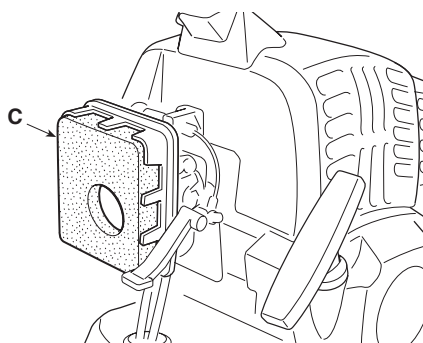
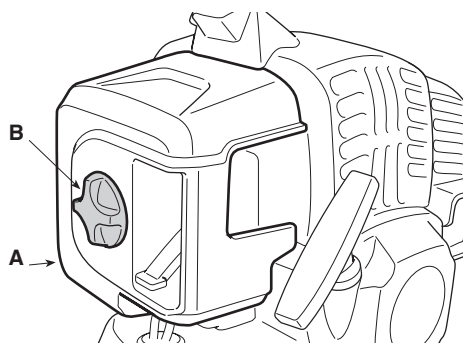




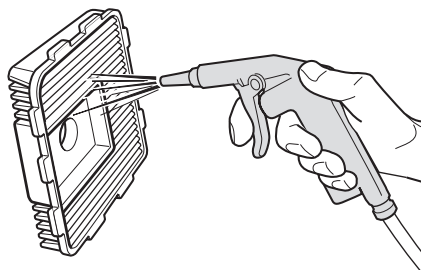
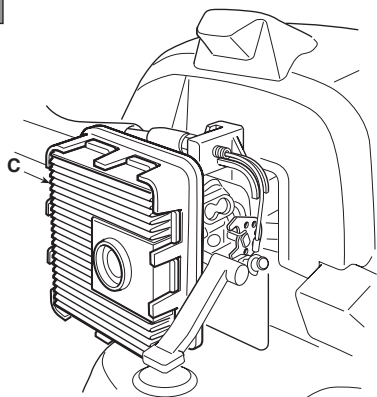
29



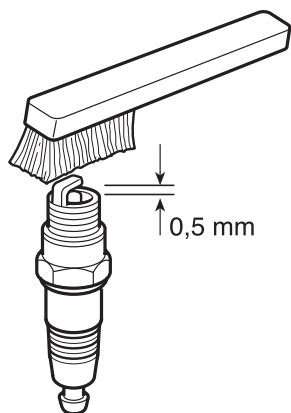
30



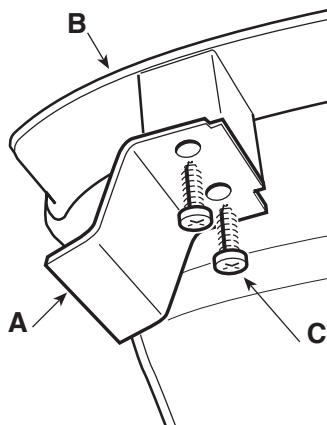
31



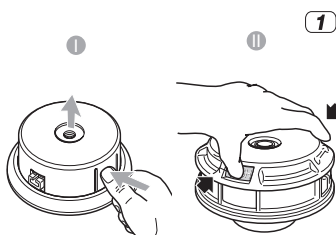
32



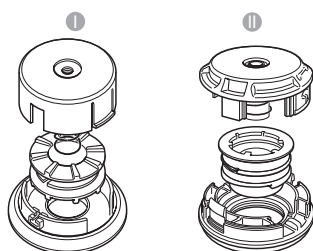
33



34

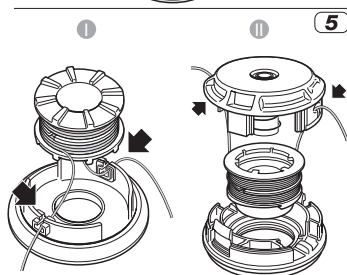
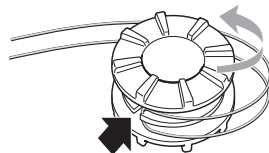
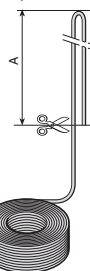


1 2



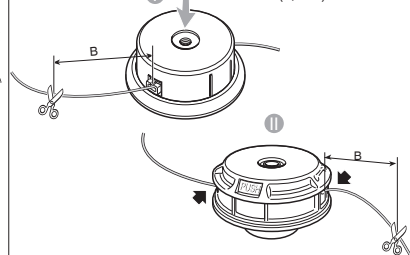
A =
2 x 2,0 m (79 in.) - B 26/32 series
2 x 1,5 m (60 in.) - B 42/52 series

3 4



5 6

B =
165 mm (6,5 in.) - B 26/32 series
175 mm (6,9 in.) - B 42/52 series



[1]	DATI TECNICI		B 26 J	B 26 JD	B 26 D
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	25,4	25,4	25,4
[5]	Potenza	kW	0,7	0,7	0,7
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	8600	8600	8600
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min ⁻¹	11000	11000	11000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	6300	6300	6300
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,65	0,65	0,65
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	43	43	43
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	-	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801124/0 ("I")	18801124/0 ("I")	18801124/0 ("I")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	-	-
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-	-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803198/0	18803198/0	18803198/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-	-
[24]	Peso	kg	6,3	6,8	6,6
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	cm	190	190	190
[27]	Larghezza	cm	41	70	70
[28]	Altezza	cm	30	44	44
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Asta separabile		√	√	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	96,6	96,6	96,6
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	105,9	105,9	105,9
[34]	Incertezza	dB(A)	2,14	2,14	2,14
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	109	109	109
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	5,76	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	7,13	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	5,52	5,42
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	3,48	5,83
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		√	√	√

[1]	DATI TECNICI		B 26 JA	B 26 JDA	B 26 DA
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	25,4	25,4	25,4
[5]	Potenza	kW	0,7	0,7	0,7
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	8600	8600	8600
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min ⁻¹	11000	11000	11000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	6300	6300	6300
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,65	0,65	0,65
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	43	43	43
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	-	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		18804682/0 ("II")	18804682/0 ("II")	18804682/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	-	-
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-	-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803198/0	18803198/0	18803198/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-	-
[24]	Peso	kg	6,3	6,8	6,6
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	cm	190	190	190
[27]	Larghezza	cm	41	70	70
[28]	Altezza	cm	30	44	44
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Asta separabile		√	√	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	96,6	96,6	96,6
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	105,9	105,9	105,9
[34]	Incertezza	dB(A)	2,14	2,14	2,14
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	109	109	109
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	5,76	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	7,13	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	5,52	5,42
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	3,48	5,83
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		√	√	√

[1]	DATI TECNICI		B 32	B 32 D	B 32 DH
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	32,6	32,6	32,6
[5]	Potenza	kW	0,9	0,9	0,9
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9500	9500	9500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min ⁻¹	11000	11000	11000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7000	7000	7000
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,8	0,8	0,8
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	43	43	43
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	-	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801124/0 ("I") 18804546/0 ("II")	18801124/0 ("I") 18804546/0 ("II")	18801124/0 ("I") 18804546/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	-	-
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-	-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803198/0	18803198/0	18803198/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-	-
[24]	Peso	kg	7,4	7,8	8,0
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	cm	190	190	190
[27]	Larghezza	cm	41	70	70
[28]	Altezza	cm	30	50	50
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Asta separabile		-	-	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	97	97	97
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	111	111	111
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	114	114	114
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	5,3	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	6,6	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	5,3	4,8
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	6,6	5,3
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		√	√	√

[1]	DATI TECNICI		B 42	B 42 D	B 42 DH
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	42,7	42,7	42,7
[5]	Potenza	kW	1,25	1,25	1,25
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9300	9300	9300
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min ⁻¹	9500	9500	9500
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7500	7500	7500
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min ⁻¹	7700	7700	7700
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	1,0	1,0	1,0
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,8	2,8	2,8
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	18804179/0	18804179/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-	18804180/0	18804180/0
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803939/0	18803939/0	18803939/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	18804181/0	18804181/0
[24]	Peso	kg	7,8	8,2	8,4
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	cm	190	190	190
[27]	Larghezza	cm	41	70	70
[28]	Altezza	cm	30	50	50
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Asta separabile		-	-	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	98	98	98
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	113	113	113
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	115	115	115
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	6,6	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	6,5	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	3,9	3,8
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	7,0	5,5
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		-	-	-

[1]	DATI TECNICI		B 52	B 52 D	B 52 DH
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	51,7	51,7	51,7
[5]	Potenza	kW	1,55	1,55	1,55
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9300	9300	9300
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min ⁻¹	9500	9500	9500
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7500	7500	7500
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min ⁻¹	7700	7700	7700
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	1,0	1,0	1,0
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,8	2,8	2,8
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	18804179/0	18804179/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-	18804180/0	18804180/0
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803939/0	18803939/0	18803939/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	18804181/0	18804181/0
[24]	Peso	kg	7,8	8,3	8,4
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	cm	190	190	190
[27]	Larghezza	cm	41	70	70
[28]	Altezza	cm	30	50	50
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Asta separabile		-	-	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	100	100	100
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	114	114	114
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	116	116	116
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	5,1	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	7,9	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	4,8	4,4
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	4,5	4,1
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		-	-	-

[1]	DATI TECNICI		B 52 F
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria
[4]	Cilindrata	cm ³	51,7
[5]	Potenza	kW	1,55
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9300
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min ⁻¹	9500
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7500
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min ⁻¹	7700
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	1,0
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,8
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803939/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-
[24]	Peso	kg	11,5
[25]	Dimensioni		
[26]	Lunghezza	cm	300
[27]	Larghezza	cm	40
[28]	Altezza	cm	60
[29]	Impugnatura anteriore/posteriore		✓
[30]	Manubrio		-
[31]	Asta separabile		-
[32]	Motore portato a spalla		✓
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	93
[34]	Incertezza	dB(A)	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	108
[34]	Incertezza	dB(A)	3
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	112
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	3,7
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	5,7
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-
[34]	Incertezza	m/s ²	-
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-
[34]	Incertezza	m/s ²	-
[41]	OPZIONI		
[42]	Parzializzatore		-

1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ 2] Двигател 3] двутактов с въздушно охлаждане 4] Обем на цилиндър 5] Мощност 6] Скорост на въртене на двигателя на празен ход 7] Максимална ротациона скорост на двигателя (глава за корда) 8] Максимална ротациона скорост на двигателя (резец с 3 върха) 9] Максимална ротациона скорост на инструмента (глава за корда) 10] Максимална ротациона скорост на инструмента (резец с 3 върха) 11] Вместимост на резервоара за гориво 12] Смес (Бензин : Масло двутактов) 13] Свещ 14] Ширина на рязане (глава за корда) 15] Ширина на рязане (резец с 3 върха) 16] Ширина на рязане (резец-трион) 17] Връзка за глава за корда 18] Диаметър за глава за корда (max) 19] Нод на инструмента за рязане 20] Нод на инструмента за рязане (24 зъби) 21] Нод на инструмента за рязане (60 зъби) 22] Нод на защитата (глава за корда, резец с 3 върха) 23] Нод на защитата (резец-трион) 24] Тегло 25] Размери 26] Дължина 27] Ширина 28] Височина 29] Предна, Задна ръкохватка 30] Нормило 31] Отделяща се щанга 32] Мотора се пренася на рамо 33] Ниво на звуковото налягане 34] Несигурност 35] Ниво на измерената звукова мощност 36] Гарантирано ниво на звукова мощност 37] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка 38] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка 39] Вибрации, предадени на ръката върху дясната ръкохватка 40] Вибрации, предадени на ръката върху лявата ръкохватка 41] ОПЦИИ 42] Приспособление за подпомагане задействането на машината	1] BS - TEHNIČKI PODACI 2] Motor 3] 2-taktni motor hlađenje vazduhom 4] Kubikaža 5] Snaga 6] Brzina okretanja motora na prazno 7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti) 8] Maksimalna brzina okretanja motora (trokrako sječivo) 9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) 10] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sječivo) 11] Kapacitet rezervoara za gorivo 12] Smjesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni) 13] Svjećica 14] Širina reza (glava s reznom niti) 15] Širina reza (trokrako sječivo) 16] Širina reza (kružno sječivo) 17] Priključak za glavu s reznom niti 18] Promjer niti glave (maks.) 19] Šifra rezne glave 20] Šifra rezne glave (24 zubi) 21] Šifra rezne glave (60 zubi) 22] Šifra štitnika (glava s reznom niti, trokrako sječivo) 23] Šifra štitnika (kružno sječivo) 24] Težina 25] Dimenzije 26] Duzina 27] Širina 28] Visina 29] Prednji, Stražnji rukohvat 30] Upravljač 31] Odvojni štap 32] Motor nosen na ramenu 33] Razina zvučnog pritiska 34] Nesigurnost 35] Izmjerena razina zvučne snage 36] Garantirana razina zvučne snage 37] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu 38] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu 39] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu 41] OPCIJE 42] Okidač	1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY 2] Motor 3] Dvoutaktní, vzduchem chlazený 4] Zdvihový objem 5] Výkon 6] Rychlost otáčení motoru při chodu na prázdně 7] Maximální rychlost otáčení motoru (strunová hlava) 8] Maximální rychlost otáčení motoru (trojzubec) 9] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava) 10] Maximální rychlost otáčení nástroje (trojzubec) 11] Kapacita palivové nádrže 12] Směs (Benzin: olej pro dvoutaktní motory) 13] Zapalovací svíčka 14] Záběr (strunová hlava) 15] Záběr (trojzubec) 16] Záběr (Nůž ve tvaru pily) 17] Uchyt strunové hlavy 18] Přemr. struny (max.) 19] Kód sekáčino zařízení 20] Kód sekáčino zařízení (24 zubů) 21] Kód sekáčino zařízení (60 zubů) 22] Kód ochranného krytu (strunová hlava, trojzubec) 23] Kód ochranného krytu (Nůž ve tvaru pily) 24] Hmotnost 25] Rozměry 26] Délka 27] Šířka 28] Výška 29] Přední, Zadní rukojeť 30] Řídítko 31] Dělný hřídel 32] Motor přenesený na rameni 33] Uroveň akustického tlaku 34] Nejistota měření 35] Naměřená hladina akustického výkonu 36] Zaručena úroveň akustického výkonu 37] Vibrace přenesené na ruku na přední rukojeti 38] Vibrace přenesené na ruku na zadní rukojeti 39] Vibrace přenesené na ruku na pravém držadle 40] Vibrace přenesené na ruku na pravém držadle 41] OZVUŠŤI 42] Omezovač
1] DA - TEKNISKE DATA 2] Motor 3] 2-taktsmotor med luftkøling 4] Slagvolumen 5] Effekt 6] Omdrejningshastighed med motor i tomgangshastighed 7] Maksimalt omdrejningstal for motoren (trådhovede) 8] Maksimalt omdrejningstal for motoren (klinge med 3 spidser) 9] Maksimalt omdrejningstal for redskabene (trådhovede) 10] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (klinge med 3 spidser) 11] Brændstoffstankens kapacitet 12] Blanding (Benzin: 2-taktsolie) 13] Tændrør 14] Skærebredde (trådhovede) 15] Skærebredde (klinge med 3 spidser) 16] Skærebredde (sav-klinge) 17] Montering af trådhoved 18] Diameter af træ i hovedet (maks.) 19] Skæreanordningens værn nr. 20] Skæreanordningens værn nr. (24 tænder) 21] Skæreanordningens værn nr. (60 tænder) 22] Beskyttelsens værnnummer (trådhovede, klinge med 3 spidser) 23] Beskyttelsens værnnummer (sav-klinge) 24] Vægt 25] Mål 26] Længde 27] Bredde 28] Højde 29] Forreste, Bagerste håndtag 30] Håndtag 31] Adskillelig stang 32] Motor båret på skuldrene 33] Lydtryksniveau 34] Usikkerhed 35] Målt lydeffektniveau 36] Garanteret lydeffektniveau 37] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag 38] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag 39] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag 40] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag 41] KSI HADSTYR 42] Udloserknop	1] DE - TECHNISCHE DATEN 2] Motor 3] 2-Takt mit Luftkühlung 4] Hubraum 5] Leistung 6] Motordrehzahl im Leerlauf 7] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Fadenkopf) 8] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (3-schneidiges Messer) 9] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf) 10] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (3-schneidiges Messer) 11] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks 12] Gemisch (Benzin: Zweitaktöl) 13] Zündkerze 14] Schnittbreite (Fadenkopf) 15] Schnittbreite (3-schneidiges Messer) 16] Schnittbreite (Sägeblatt) 17] Anschluss Fadenkopf 18] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.) 19] Code Messer 20] Code Messer (24 Zähnen) 21] Code Messer (60 Zähnen) 22] Nummer Schutzeinrichtung (Fadenkopf, 3-schneidiges Messer) 23] Nummer Schutzeinrichtung (Sägeblatt) 24] Gewicht 25] Abmessungen 26] Länge 27] Breite 28] Höhe 29] Griff vorne, hinten 30] Griff 31] Trennbare Stange 32] Rückenmotor 33] Schalldruckpegel 34] Messungengenauigkeit 35] Gemessener Schalleistungspegel 36] Garantierter Schalleistungspegel 37] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen 38] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen 39] Zulässige auf die Hand am rechten Handgriff übertragene Vibrationen 40] Zulässige auf die Hand am linken Handgriff übertragene Vibrationen 41] OPTIONEN 42] Begrenzer	1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ 2] Κινητήρας 3] δίχρονος αερόψυκτος 4] Κυβισμός 5] ισχύς 6] ταχύτητα περιστροφής κινητήρα χωρίς φορτίο 7] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (κεφαλή νήματος) 8] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (διακος 3 δοντιών) 9] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος) 10] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (διακος 3 δοντιών) 11] Χρησιμοποιήστε το ρεζερβουάρ καυσίμου 12] Μείγμα (Βενζίνη: λάδι για δίχρονο κινητήρα) 13] Τσιμούκι 14] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος) 15] Πλάτος κοπής (διακος 3 δοντιών) 16] Πλάτος κοπής (πριονωτός διακος) 17] Συνδεσμος κεφαλής νήματος 18] Αριθμός συστημάτων κοπής (μ.ε.) 19] Κωδικός συστήματος κοπής 20] Κωδικός συστήματος κοπής (24 δοντια) 21] Κωδικός συστήματος κοπής (60 δοντια) 22] Κωδικός προστασίας (κεφαλή νήματος, διακος 3 δοντιών) 23] Κωδικός προστασίας (πριονωτός διακος) 24] Βάρος 25] Διαστάσεις 26] Μήκος 27] Πλάτος 28] Ύψος 29] Εμπρός, Πίσω χειρολαβή 30] Ίμιονι 31] Αποσπώμενος άξονας 32] Κινητήρας που μεταφέρεται στην πλάτη 33] Στάθμη ηχητικής πίεσης 34] Αβεβαιότητα 35] Μετρήσιμη στάθμη ηχητικής ισχύος 36] Σταθμη ενγυμνωμένης ηχητικής ισχύος 37] Κραδασίο στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή 38] Κραδασίο στο χέρι στην πίσω χειρολαβή 39] Κραδασίο στο χέρι στη δεξιά χειρολαβή 40] Κραδασίο στο χέρι στην αριστερή χειρολαβή 41] ΠΡΟΕΛΕΚΤΙΚΑ 42] Κατανεμητής

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Engine [3] 2-stroke air-cooled [4] Displacement [5] Power [6] Engine rotation speed when idle [7] Maximum engine rotation speed (cutting line head) [8] Maximum engine rotation speed (3-point blade) [9] Maximum tool rotation speed (cutting line head) [10] Maximum tool rotation speed (3-point blade) [11] Fuel tank capacity [12] Fuel mixture (Petrol: 2-stroke oil) [13] Spark plug [14] Cutting width (cutting line head) [15] Cutting width (3-point blade) [16] Cutting width (saw blade) [17] Connecting cutting line head [18] Diameter of cutting line (max) [19] Cutting means code [20] Cutting means code (24 tooth) [21] Cutting means code (60 tooth) [22] Protection code (cutting line head, 3-point blade) [23] Protection code (saw blade) [24] Weight [25] Dimensions [26] Length [27] Width [28] Height [29] Front, rear handle [30] Handle bar [31] Separable rod [32] Back-pack power unit [33] Sound pressure level [34] Uncertainty [35] Measured sound power level [36] Guaranteed sound power level [37] Vibrations transmitted to hand on front handle [38] Vibrations transmitted to hand on rear handle [39] Vibrations transmitted to hand on right handle [40] Vibrations transmitted to hand on left handle [41] OPTIONS [42] Shutter	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Motor [3] 2 tiempos enfriamiento de aire [4] Cilindrada [5] Potencia [6] Velocidad de rotación del motor en vacío [7] Velocidad máxima de rotación del motor (cabezal porta hilo) [8] Velocidad máxima de rotación del motor (cuchilla de 3 puntas) [9] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo) [10] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchilla de 3 puntas) [11] Capacidad depósito gasolina [12] Mezcla (Gasolina: Aceite 2 Tiempos) [13] Buja [14] Ancho de corte (cabezal porta hilo) [15] Ancho de corte (cuchilla de 3 puntas) [16] Ancho de corte (cuchilla de sierra) [17] Enganche cabezal porta hilo [18] Diámetro hilo cabezal (max) [19] Código dispositivo de corte [20] Código dispositivo de corte (24 dientes) [21] Código dispositivo de corte (60 dientes) [22] Código de protección (cabezal porta hilo, cuchilla de 3 puntas) [23] Código de protección (cuchilla de sierra) [24] Peso [25] Dimensiones [26] Longitud [27] Anchura [28] Altura [29] Empuñadura anterior, posterior [30] Manubrio [31] Varilla separable [32] Motor de mochila [33] Nivel de presión sonora [34] Incertidumbre [35] Nivel de potencia sonora medido [36] Nivel de potencia sonora garantizado [37] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior [38] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior [39] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura derecha [40] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura izquierda [41] OPCIONES [42] Parcializador	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Mootor [3] 2 taktiline õhkjahutusega [4] Tõõmaht [5] Võimsus [6] Mootori pöörlemise kiirus tühikäigul [7] Masina mootori maksimum pöördekiirus (nööripeaga) [8] Masina mootori maksimum pöördekiirus (3-otsalise kettaga) [9] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nööripeaga) [10] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (3-otsalise kettaga) [11] Kütuse paagi mahut [12] Segu (bensiin: õli 2 taktiline) [13] Kunaal [14] Lõikelaius (nööripeaga) [15] Lõikelaius (3-harulise teraga) [16] Lõikelaius (saega tera) [17] Nööripea ühendus [18] Nööripea labimoot (maks.) [19] Lõikeseadme kood [20] Lõikeseadme kood (24 hambaga) [21] Lõikeseadme kood (60 hambaga) [22] Kaitse kood (nööripeaga, 3-harulise teraga) [23] Kaitse kood (saega tera) [24] Kaal [25] Mootmed [26] Pikkus [27] Laius [28] Kõrgus [29] Eesmine, Tagumine käepide [30] Käepide [31] Eraldatav varras [32] Seljas kantav mootor [33] Helirõhu tase [34] Määramatus [35] Helivõimsuse mõõdetav tase [36] Garanteeritud helivõimsuse tase [37] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon [38] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon [39] Vibratsioon parempoolselt käepidemelt [40] Vibratsioon vasakpoolselt käepidemelt [41] VALIKUD [42] Osaline gaas
[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Moottori [3] 2-tahti ilmajäähdytteinen [4] Tilavuus [5] Teho [6] Moottorin pyörimisnopeus (autokäynnillä) [7] Moottorin maksimipyörimisnopeus (siimapää) [8] Moottorin maksimipyörimisnopeus (3-kärkinen terä) [9] Työkalun maksimipyörimisnopeus (siimapää) [10] Työkalun maksimipyörimisnopeus (3-kärkinen terä) [11] Polttoainetankin tilavuus [12] Polttoaineseos (Bensiini: Öljy 2-tahti) [13] Sytytystulppa [14] Leikkuleveys (siimapää) [15] Leikkuleveys (3-kärkinen terä) [16] Leikkuleveys (sahalaiteinen terä) [17] Siimapään kiinnitys [18] Siimapään siiman halkaisija (max) [19] Leikkuväälteen koodi (24 hampaisen) [20] Leikkuväälteen koodi (60 hampaisen) [21] Suojakoodi (siimapää, 3-kärkinen terä) [22] Suojakoodi (sahalaiteinen terä) [23] Paino [24] Päämit [25] Pituus [26] Leveys [27] Korkeus [28] Etukahva, takakahva [29] Kädensija [30] Irrotettava tanko [31] Olalla kannettava moottori [32] Äänenpaineen taso [33] Epävarmuus [34] Mittattu äänitehotaso [35] Taattu äänitehotaso [36] Etukahvaan kohdistuva värinä [37] Etukahvaan kohdistuva värinä [38] Olikan kahvaan kohdistuva värinä [39] Vasempaan kahvaan kohdistuva värinä [40] VALINNAT [41] Rajoitin	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Moteur [3] 2 temps refroidissement à air [4] Cylindrée [5] Puissance [6] Vitesse de rotation à vide du moteur [7] Vitesse maximum de rotation du moteur (tête à fil) [8] Vitesse maximum de rotation du moteur (lame à 3 pointes) [9] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil) [10] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lame à 3 pointes) [11] Capacité du réservoir de carburant [12] Mélange (Essence : Huile 2 temps) [13] Bougie [14] Largeur de coupe (tête à fil) [15] Largeur de coupe (lame à 3 pointes) [16] Largeur de coupe (lame de scie) [17] Fixation tête à fil [18] Diamètre fil tête (max.) [19] Code organe de coupe [20] Code organe de coupe (24 dents) [21] Code organe de coupe (60 dents) [22] Code de protection (tête à fil, lame à 3 pointes) [23] Code de protection (lame de scie) [24] Poids [25] Dimensions [26] Longueur [27] Hauteur [28] Poignée avant, arrière [29] Poignée [30] Tige separable [31] Moteur porte à l'épaule [32] Niveau de pression sonore [33] Incertitude [34] Niveau de puissance sonore mesuré [35] Niveau de puissance sonore garanti [36] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure [37] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure [38] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite [39] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche [40] Régulateur	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] 2-taktni sa zračnim hlađenjem [4] Radni obujam [5] Snaga [6] Brzina vrtnje motora na prazno [7] Maksimalna brzina rotacije motora (glava s reznom nit) [8] Maksimalna brzina rotacije motora (trokraki nož) [9] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom nit) [10] Maksimalna brzina rotacije alata (trokraki nož) [11] Zapremina spremnika goriva [12] Mješavina (benzin: ulje za 2-taktna motore) [13] Svjećica [14] Sijina rezanja (glava s reznom nit) [15] Sijina rezanja (trokraki nož) [16] Sijina rezanja (nazubljeni nož) [17] Spoj za glavu s reznom nit [18] Promjer niti glave (maks.) [19] Sijra noža [20] Sijra noža (24 zupca) [21] Sijra noža (60 zupca) [22] Sijra štitnika (glava s reznom nit, trokraki nož) [23] Sijra štitnika (nazubljeni nož) [24] Težina [25] Dimenzije [26] Dužina [27] Širina [28] Visina [29] Prednja, Stražnja ručka [30] Upravljač [31] Odvojiva osovina [32] Motor nosen na ramenu [33] Razina zvučnog tlaka [34] Nesigurnost [35] izmjerena razina zvučne snage [36] Zajamčena razina zvučne snage [37] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke [38] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke [39] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ručka [40] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ručka [41] OPĆIJE [42] Prekidáč za srednji položaj

PL - DANE TECHNICZNE 1 Silnik 2 2-suwowy chłodzony powietrzem 3 Pojemność skokowa 4 Moc 5 Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia 6 Maksymalna prędkość obrotowa silnika (głowica żyłkowa) 7 8 Maksymalna prędkość obrotowa silnika (ostrze 3-zębne) 9 Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa) 10 Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (ostrze 3-zębne) 11 Pojemność zbiornika paliwa 12 Mieszanka (Benzyna : Olej do silnika 2-suwowego) 13 Świeca zapłonowa 14 Szerokość cięcia (głowica żyłkowa) 15 Szerokość cięcia (ostrze 3 - zębne) 16 Szerokość cięcia (noż tarczowy) 17 Montaż głowicy żyłkowej 18 Średnica głowicy żyłkowej (maks) 19 Kod agregatu tnącego 20 Kod agregatu tnącego (24 zębami) 21 Kod agregatu tnącego (60 zębami) 22 Kod zabezpieczenia (głowica żyłkowa, ostrze 3 - zębne) 23 Kod zabezpieczenia (noż tarczowy) 24 Cieżar 25 Wymiary 26 Długość 27 Szerokość 28 Wysokość 29 Uchwytu przedniego, tylnego 30 Kierownicy 31 Wał podzielný 32 Silnik przenośny na ramie 33 Poziom osienia akustycznego 34 Błąd pomiaru 35 Mierzony poziom mocy akustycznej 36 Gwarantowany poziom mocy akustycznej 37 Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt (przód) 38 Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt (tył) 39 Drgania przekazane do ręki na uchwycie prawym 40 Drgania przekazane do ręki na uchwycie lewym 41 OPCJE 42 Ogranicznik	PT - DADOS TÉCNICOS 1 Motor 2 2 tempos arrefecimento a ar 3 Cilindrada 4 Potência 5 Velocidade de rotação do motor com a máquina parada 6 Velocidade máxima de rotação do motor (cabeça porta-fio) 7 Velocidade máxima de rotação do motor (lâmina de 3 pontas) 8 Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 3 pontas) 9 Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio) 10 Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 3 pontas) 11 Distribuição do depósito de combustível 12 Mistura (Gasolina : Óleo 2 tempos) 13 Vela 14 Largura de corte (cabeça porta-fio) 15 Largura de corte (lâmina de 3 pontas) 16 Largura de corte (lâmina com serra) 17 Engate cabeça porta-fio 18 Diâmetro fio da cabeça (máx) 19 Código dispositivo de corte 20 Código dispositivo de corte (24 dentes) 21 Código dispositivo de corte (60 dentes) 22 Código de proteção (cabeça porta-fio, lâmina de 3 pontas) 23 Código de proteção (lâmina com serra) 24 Peso 25 Dimensões 26 Comprimento 27 Largura 28 Altura 29 Pega dianteira, traseira 30 Guador 31 Haste separável 32 Motor carregado nos ombros 33 Nível de pressão sonora 34 Incertezã 35 Nível medido de potência sonora 36 Nível garantido de potência sonora 37 Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira 38 Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira 39 Vibrações transmitidas na mão sobre a pega direita 40 Vibrações transmitidas na mão sobre a pega esquerda 41 OPCOES 42 Parcializador	RO - DATE TEHNICE 1 Motor 2 2 limpi cu răcire cu aer 3 Cilindree 4 Putere 5 Viteză de rotație cu motorul în gol 6 Viteză maximă de rotație a motorului (unitate de suport fir) 7 Viteză maximă de rotație a motorului (lăma cu 3 dinți) 8 Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir) 9 Viteză maximă de rotație a sculei (lăma cu 3 dinți) 10 Capacitate rezervor carburant 11 Amestec (Benzină: Ulei pt. motoare în doi timp) 12 Bujie 13 Lățime de tăiere (cap de suport fir) 14 Lățime de tăiere (lăma cu 3 dinți) 15 Lățime de tăiere (lama de ferăstrău) 16 Punct de prindere a unității de suport fir 17 Diametru fir unitate (max) 18 Codul dispozitivului de tăiere 19 Codul dispozitivului de tăiere (24 dinți) 20 Codul dispozitivului de tăiere (60 dinți) 21 Codul protecției (cap de suport fir, lăma cu 3 dinți) 22 Codul protecției (lama de ferăstrău) 23 Greutate 25 Dimensiuni 26 Lungime 27 Lățime 28 Măner față, spate 29 Ghidon 30 Tija separabilă 31 Motor transportat pe umăr 32 Nivel de presiune sonoră 33 Asigurația 35 Nivel de putere sonoră măsurat 36 Nivel de putere sonoră garantat 37 Vibrații percepute de mână operatorului, pe mânerul anterior 38 Vibrații percepute de mână operatorului, pe mânerul posterior 39 Vibrații pe mânerul drept transmise mâinii 40 Vibrații pe mânerul stâng transmise mâinii 41 OPTIUNI 42 Buton de întrerupere
RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 1 Двигатель 2 2-тактн. воздушного охлаждения 3 Объем 4 Мощность 5 Скорость холостого хода двигателя 6 Максимальная скорость вращения двигателя (триммерная головка) 7 Максимальная скорость вращения двигателя (нож с 3 лопастями) 8 Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка) 9 Максимальная скорость вращения инструмента (нож с 3 лопастями) 10 Емкость топливного бака 11 Смесь (Бензин : Масло 2-такта) 12 Свеча 14 Ширина скашивания (триммерная головка) 15 Ширина скашивания (нож с 3 лопастями) 16 Ширина скашивания (Пильчатый нож) 17 Крепление триммерной головки 18 Диаметр корда (макс.) 19 Код режущего приспособления 20 Код режущего приспособления (24 зубцами) 21 Код режущего приспособления (60 зубцами) 22 Нож защиты (триммерная головка, нож с 3 лопастями) 23 Код защиты (Пильчатый нож) 24 Вес 25 Габариты 26 Длина 27 Ширина 28 Высота 29 Передняя, Задняя рукоятка 30 Рукоятка 31 Съемный шток 32 Переносной двигатель 33 Уровень звукового давления 34 Погрешность 35 Уровень измеренной звуковой мощности 36 Гарантируемый уровень звуковой мощности 37 Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке 38 Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке 39 Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке 40 Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке 41 ОПЦИИ 42 Фиксатор	SK - TECHNICKÉ PARAMETRE 1 Motor 2 2-ťaktný, vzduchom chladený 3 dvíhový objem 4 výkon 5 Rychlost otáčania motora pri chode naprázdno 6 Maximálna rýchlosť otáčania motora (strunová hlava) 7 Maximálna rýchlosť otáčania motora (trojzubec) 8 Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava) 9 Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (trojzubec) 10 Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (trojzubec) 11 Kapacita palivovej nádrže 12 Zmes (benzin: olej pre 2-ťaktné motory) 13 Zapaľovacia sviečka 14 Zaber (strunová hlava) 15 Zaber (trojzubec) 16 Zaber (nož v tvare píly) 17 Uchyt strunovej hlavy 18 Priemer struny (max.) 19 Kód kosiaceho zariadenia 20 Kód kosiaceho zariadenia (24 zuby) 21 Kód kosiaceho zariadenia (60 zuby) 22 Nôž ochranného krytu (strunová hlava, trojzubec) 23 Kód ochranného krytu (nôž v tvare píly) 24 Hmotnosť 25 Rozmery 26 Dĺžka 27 Šírka 28 Výška 29 Predná, Zadná rukoväť 30 Riadidlo 31 Delený hriadeľ 32 Motor prenášaný na ramene 33 Úroveň akustického tlaku 34 Neslota merania 35 Hladina nameraného akustického výkonu 36 Zarúčená úroveň akustického výkonu 37 Vibration prenášaná na ruku na prednej rukoväti 38 Vibration prenášaná na ruku na zadnej rukoväti 39 Vibration prenášaná na ruku na pravom držiadle 40 Vibration prenášaná na ruku na ľavom držiadle 41 MOZNOSTI 42 Omedzovač	SL - TEHNIČNI PODATKI 1 Motor 2 2-ťaktni; zračno hlajenje 3 Glavna prostornina motorja 4 Moč 5 Hitrost rotacije neobremenjenega motorja 6 Največja hitrost rotacije motorja (glava z nitjo) 7 Največja hitrost rotacije motorja (rezilo s tremi konicami) 8 Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo) 9 Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami) 10 Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami) 11 Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami) 12 Mešanica (bencin : olje 2-ťaktni motor) 13 Svečka 14 Širina košnje (glava z nitjo) 15 Širina košnje (rezilo s tremi konicami) 16 Širina košnje (zagosto rezilo) 17 Priključek za glavo z nitjo 18 Premer niti (max) 19 Šifra rezalne naprave 20 Šifra rezalne naprave (24 zobci) 21 Šifra rezalne naprave (60 zobci) 22 Šifra zaštite (glava z nitjo, rezilo s tremi konicami) 23 Šifra zaštite (zagasto rezilo) 24 Teža 25 Dimenzije 26 Dolžina 27 Širina 28 Višina 29 Prednji, Zadnji ročaj 30 Krmilo 31 Ločljivi drog 32 Na hrbtu nošen motor 33 Raven zvočnega pritiska 34 Nеготовост 35 Raven izmerjene zvočne moči 36 Raven zagotovljene zvočne moči 37 Vibracije, ki se prenašajo na roko na sprednjem ročaju 38 Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju 39 Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju 40 Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju 41 OPCJE 42 Parcializador

SR - TEHNIČKI PODACI		SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER		TR - TEKNİK VERİLER	
[2]	Motor	[2]	Motor	[2]	Motor
[3]	2-taktni s vazdušnim hlađenjem	[3]	2-takt lufttäykylid	[3]	2 zamanlı havalı soğutma
[4]	Kubikaza	[4]	Cylindervolyum	[4]	Şilindir
[5]	Snaga	[5]	Effekt	[5]	Güç
[6]	Brzina okretanja motora na prazno	[6]	Motorns rotationshastighet vid tomgång	[6]	Motorun boşta rotasyon hızı:
[7]	Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti)	[7]	Motorns maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)	[7]	Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (misinali kesme kafası)
[8]	Maksimalna brzina okretanja motora (trokrako sečivo)	[8]	Motorns maximala rotationshastighet (3-tandat blad)	[8]	Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (3 uçlu bıçak)
[9]	Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)	[9]	Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)	[9]	Aletin maksimum rotasyon hızı (misinali kesme kafası)
[10]	Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sečivo)	[10]	Verktygets maximala rotationshastighet (3-tandat blad)	[10]	Aletin maksimum rotasyon hızı (3 uçlu bıçak)
[11]	Kapacitet rezervoara goriva	[11]	Bränsletanken's volym	[11]	Yakıt deposu kapasitesi
[12]	Smeša goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)	[12]	Bränsleblandning (Bensin: tvåtaktsolja)	[12]	Karışım (Benzin : Yağ 2 zamanlı)
[13]	Svećica	[13]	Tändstift	[13]	Buji
[14]	Širina rezanja (glava s reznom niti)	[14]	Klippbredd (trimmerhuvud)	[14]	Kesim genişliği (misinali kesme kafası)
[15]	Širina rezanja (trokrako sečivo)	[15]	Klippbredd (3-tandat blad)	[15]	Kesim genişliği (3 uçlu bıçak)
[16]	Širina rezanja (nazubljeno sečivo)	[16]	Klippbredd (sagblad)	[16]	Kesim genişliği (testereli bıçak)
[17]	Priključak za glavu s reznom niti	[17]	Fäste för trimmerhuvud	[17]	Misinali kesme kafası bağlantısı
[18]	Prečnik niti glave (maks.)	[18]	Trädens diameter (max)	[18]	Kesme kafası çapı (maks)
[19]	Šifra rezne glave	[19]	Skärenhetens kod	[19]	Kesim düzeni kodu
[20]	Šifra rezne glave (24 zubi)	[20]	Skärenhetens kod (24 tänder)	[20]	Kesim düzeni kodu (24 dişli)
[21]	Šifra rezne glave (60 zubi)	[21]	Skärenhetens kod (60 tänder)	[21]	Kesim düzeni kodu (60 dişli)
[22]	Šifra štitnika (glava s reznom niti, trokrako sečivo)	[22]	Skyddskod (trimmerhuvud, 3-tandat blad)	[22]	Koruma kodu (misinali kesme kafası, 3 uçlu bıçak)
[23]	Šifra štitnika (nazubljeno sečivo)	[23]	Skyddskod (sagblad)	[23]	Koruma kodu (testereli bıçak)
[24]	Težina	[24]	Vikt	[24]	Ağırlık
[25]	Dimenzije	[25]	Dimensioner	[25]	Ebatlar
[26]	Duzina	[26]	Längd	[26]	Uzunluk
[27]	Širina	[27]	Bredd	[27]	Genişlik
[28]	Visina	[28]	Höjd	[28]	Yükseklik
[29]	Prednja, Zadnja drška	[29]	Framre, Bakre handtag	[29]	Ön, Arka kabza
[30]	Upravljač	[30]	Styret	[30]	Tutma sapı
[31]	Odvojivi štap	[31]	Borttagbar stång	[31]	Ayrılabilen çubuk
[32]	Motor nošen na ramenu	[32]	Axelburen motor	[32]	Omuzda taşınan motorW
[33]	Nivo zvučnog pritiska	[33]	Ljudtrycksnivå	[33]	Ses basınç seviyesi
[34]	Nesigurnost	[34]	Måtosäkerhet	[34]	Belirsizlik
[35]	Zmečen nivo zvučne snage	[35]	Uppmätt ljudeffektivå	[35]	Ölçülen ses güç seviyesi
[36]	Garantovan nivo zvučne snage	[36]	Garanterad ljudeffektivå	[36]	Garanti edilen ses güç seviyesi
[37]	Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci	[37]	Vibrationer på handen på det främre handtaget	[37]	Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[38]	Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjoj dršci	[38]	Vibrationer på handen på det bakre handtaget	[38]	Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[39]	Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci	[39]	Vibrationer på handen på höger handtag	[39]	Sağ kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[40]	Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci	[40]	Vibrationer på handen på vänster handtag	[40]	Sol kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[41]	OPCIJE	[41]	TILLVAL	[41]	SEÇENEKLER
[42]	Okidac	[42]	Flodare	[42]	Jikle



SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ	1
2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET	2
3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN	4
3.1 Laitteen kuvaus ja käyttötarkoitus	4
3.2 Turvamerkinnät	5
3.3 Tuotteen tunnistustarra	5
3.4 Pääosat	6
4. ASENNUS	6
4.1 Asennusosat	6
4.2 Kahvojen asennus	6
4.3 Leikkuuvälineen valinta ja määrätty suojaus... ..	7
4.4 Leikkuuvälineen suojuksen asennus	7
4.5 Leikkuuvälineen suojuksen asennus/irrotus ...	7
4.6 Voimansiirtoputken asennus (mallit erotettavalla tangolla)	9
4.7 Joustavan voimansiirtoputken asennus	9
5. HALLINTALAITTEET	9
5.1 Moottorin käynnistys-/pysäytyskytkin	9
5.2 Kaasuvipu	9
5.3 Kaasuttimen turvavipu	9
5.4 Kaasuttimen rajoittimen painike (lisävaruste) ..	9
5.5 Kahva manuaalista käynnistystä varten	9
5.6 Rikastimen vipu (Choke)	9
5.7 Ryyppytslaitteen painike (Primer)	10
6. LAITTEEN KÄYTTÖ	10
6.1 Esitoimenpiteet	10
6.2 Turvallisuustarkastukset	10
6.3 Käynnistys	11
6.4 Työskentely	12
6.5 Käyttövinkejä	13
6.6 Pysäytys	13
6.7 Käytön jälkeen	13
7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO	13
7.1 Yleistä	13
7.2 Polttoaineseoksen valmistus	14
7.3 Polttoaineen täyttö	14
7.4 Laitteen ja moottorin puhdistus	14
7.5 Mutterit ja kiinnitysruuvit	14
8. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO	15
8.1 Kulmavaihteen voitelu	15
8.2 Joustavan akselin voitelu	15
8.3 Ilmansuodattimen puhdistus	15
8.4 Sytytystulppa	15
8.5 Leikkuuvälineen huolto	15
8.6 Siiman leikkuuveitsen teroitus	16
8.7 Miniminopeuden säätö	16
8.8 Kaasutin	16
9. VARASTOINTI	16
10. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS	16
11. HUOLTO JA KORJAUS	16
12. TAKUUSUOJA	17
13. HUOLTOTALUKKO	17
14. VIKOJEN PAIKANNUS	18

1. YLEISTÄ

1.1 KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

HUOMAUTUS tai **TÄRKEÄÄ** tarkoittaa, että antaa lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.

Merkki  korostaa vaaraa. Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansille tahoille syntyviä vaaroja ja/tai vahinkoja.

Ruudulla korostetut kappaleet joiden reunoissa on harmaita pisteitä osoittavat valinnaiset ominaisuudet, joita ei ole kaikissa tässä käyttöoppaassa mainituissa malleissa. Tarkista jos ominaisuus esiintyy hankkimassasi mallissa.

"Etuosa", "takaosa", "oikea" ja "vasen" viittaukset ovat käyttäjän työasennosta katsottuna.

1.2 VIITTEET

1.2.1 Kuvat

Käyttöohjeissa annetut kuvat on numeroitu 1, 2, 3, jne. Kuviissa annetut osat on merkitty kirjaimilla A, B, C jne. Viite kuvassa 2 annettuun osaan C osoitetaan: "Ks. kuva 2.C" tai yksinkertaisesti "(kuva 2.C)". Kuvat ovat suuntaa-antavia. Asennetut osat voivat poiketa kuviissa annetuista.

1.2.2 Otsikot

Käyttöopas on jaettu lukuihin ja kappaleisiin. Otsikko "2.1 Koulutus" on kappaleen "2. Turvallisuusmääräykset" alaotsikko. Viittaukset lukuihin tai kappaleisiin osoitetaan sanoilla luku tai kappale sekä vastaavalla numerolla. Esimerkiksi: "luku 2" tai "kappale 2.1".

2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

2.1 KOULUTUS

 **Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään laite nopeasti. Näiden varoitusten lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.**

- Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi-ikärajan.
- Laitetta ei koskaan saa käyttää jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varoitoimenpiteisiin omansa ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kun työskennellään kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla tai epävakkailla pinnoilla.
- Jos laitetta halutaan lainata varmista, että käyttäjä tutustuu tässä käsikirjassa oleviin käyttöohjeisiin.

2.2 ESITOIMENPITEET

Henkilönsuojaimet

- Käytä vartalonmyötäisiä suojavaatteita, joissa on viitosuojia, tärinänestohanskoja, kypärää, suojalaseja, pölynaamaria, kuulokkeita ja vahvistettuja, liukumattomia jalkineita.
- Älä käytä huiveja, kauluspaitoja, kaulanauhoja, rannerenkaita tai muita vaatteita joissa on liehuvia osia tai nauhoja tai solmioita tai joka tapauksessa roikkuvia tai leveitä esineitä, jotka saattavat sotkeentua laitteeseen tai työpaikalla oleviin esineisiin tai materiaaleihin.
- Sido pitkät hiukset kiinni.

Työalue / Laite

- Tarkista työskentelyalue ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota tai jotka voisivat vahingoittaa leikkuuvälinettä/pyöriviä osia (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).

Polttomoottori: polttoaine

-  **VAARA!** Bensiini ja seos ovat herkästi syttyviä.
- Säilytä bensiiniä ja seosta sitä varten hyväksytyissä tarkoituksenmukaisissa säilytysastioissa, turvallisessa paikassa kaukana lämmönlähteistä ja avotulesta.

- Pidä säilytysastiat lasten ulottumattomissa.
- Pidä astioita vapaina ruohojäämistä, lehdistä tai liiallisesta rasvasta
- Älä tupakoi seoksen valmistuksen aikana, polttoaineen tankkauksen tai lisäämisen aikana ja joka kerta kun polttoainetta käsitellään.
- Lisää polttoainetta suppilon avulla, vain ulkoilmassa.
- Vältä polttoainehöyryjen hengittämistä.
- Älä lisää polttoainetta äläkä poista säiliön korkkia silloin kun moottori on käynnissä tai se on vielä kuuma.
- Avaa polttoainetankin korkki hitaasti antaen sisäpaineen purkautua vähitellen.
- Älä laita avotulta säiliön aukon lähelle sen sisällön tarkastamiseksi.
- Älä käynnistä moottoria mikäli polttoainetta valuu ulos, ja vie laite kauas alueelta jonne polttoainetta on vuotanut.
- Varmista, ettei alueella pääse syntymään tulipaloa niin kauan kuin polttoainetta ja polttoainehöyryä on paikalla.
- Laita polttoainesäiliön ja polttoainetta sisältävänastian korkit aina takaisin paikoilleen ja kiristä ne kunnolla.
- Puhdista välittömästi laitteen päälle tai maahan valunut polttoaine.
- Älä käynnistä laitetta polttoaineen täyttöpaikalla. Moottorin käynnistyksen on tapahduttava ainakin 3 metrin päässä polttoaineen täyttöpaikalta.
- Vältä polttoaineen pääsemistä kosketuksiin vaatteiden kanssa tai jos niin tapahtuu, vaihda vaatteet ennen moottorin käynnistämistä.

2.3 KÄYTÖN AIKANA

Työalue

- Älä käynnistä moottoria suljetuissa tiloissa joihin voi kerääntyä vaarallisia hiilimonoksidihöyryjä. Käynnistystoimenpiteet on suoritettava ulkoilmassa tai hyvin tuuletetussa paikassa. Muista aina, että pakokaasut ovat myrkyllisiä.
- Laitteen käynnistyksen aikana, älä suuntaa äänenvaimenninta äläkä siis pakokaasuja kohti syttyviä materiaaleja.
- Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa ympäristössä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähetyksillä. Sähkökosketukset tai mekaaniset hankaumat voivat aiheuttaa kipinöitä, jotka saavat pölyn tai höyryt syttymään.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa.
- Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta. Lapsia on valvottava toisen aikuisen henkilön toimesta.

- Varmista, että muut henkilöt ovat ainakin 15 metrin päässä laitteen toimintasäteeltä tai vähintään 30 metrin päässä raskaiden välikatteiden ollessa kyseessä.
- Vältä mahdollisuuksien mukaan märällä, liukkaalla, liian kaltevalla tai jyrkällä maaperällä työskentelemistä. Käyttäjää saattaa helposti menettää tasapainon työskennellessään.
- Huomioi tarkalleen maaperässä esiintyvät epäyhdenmukaisuudet (kuopat, ojat), kaltevat paikat, piilevät vaarat ja mahdollisten esteiden paikallaolo, jotka voivat rajoittaa näkyvyyttä.
- Toimi erittäin varovaisesti kalliojyrkänteiden, kuoppien tai penkereiden läheisyydessä.
- Rinteissä tulee ajaa poikittain eikä koskaan ylös/alas suunnassa. Ole erittäin varovainen suunnan vaihtojen yhteydessä, varmista että tukipiste pysyy vakaana ja pysyttele aina leikkuuväliseen alapuolella.
- Varo liikennettä kun laitetta käytetään tien läheisyydessä.
- Noudata valmistajan antamia ohjeita liittyen leikkuuväliseen huoltoon.
- Huomioi loukkaantumisen mahdollisuus siiman leikkaamiseen tarkoitettun välineen käytöstä johtuen.
- Varoitus: leikkuuelementti jatkaa pyörimistä moottorin sammuttamisen jälkeen.
- Älä koske moottorin osiin jotka kuumenevat käytön aikana. Palovammojen vaara.
- Tulipalon välttämiseksi, älä jätä laitetta moottorin ollessa kuuma lehtien tai kuivan ruohon tai muun syttyvän materiaalin sekaan.

Toiminnot

- Työskentelyn aikana laitteesta on pidettävä kiinni kaksin käsin niin, että moottoriyksikkö on kehon oikealla puolella ja leikkuuyksikkö vyötärön alapuolella.
- Ota vakaa asento ja toimi varovaisesti.
- Älä koskaan juokse vaan kävele.
- Pidä laite aina kiinni valjaissa työskentelyn aikana.
- Pidä aina kädet ja jalat kaukana leikkuuvälisestä sekä moottoria käynnistettäessä että laitetta käytettäessä.
- Varoitus: leikkuuelementti jatkaa pyörimistä muutaman sekunnin ajan myös sen irtikytkennän tai moottorin sammuttamisen jälkeen
- Varo mahdollisia leikkuuväliseen aiheuttamia lentäviä osia.
- Varo äläkä anna leikkuuväliseen iskeytyä voimakkaasti vieraisiin osiin/esteisiin. Jos leikkuuväline kohtaa esteen/esineen, siitä voi olla seurauksena takaisku (kickback). Tämä kosketus voi aiheuttaa erittäin nopean laukeamisen vastakkaiseen suuntaan, työntämällä leikkuuvälinettä yläsuuntaan tai päin käyttäjää. Takaisku saattaa aiheuttaa laitteen kontrollin menetyksen, jonka seuraukset voivat olla vakavia. Estääksesi takaiskun syntymistä, noudata seuraavassa osoitettuja varotoimia:
 - Pidä laitteesta tiukasti kiinni kaksin käsin ja laita keho ja käsivarret sellaiseen asentoon, jossa takaiskua voidaan vastustaa.
 - Älä pidä käsivarsia liian korkealla äläkä leikkaa vyötärön yläpuolella.
 - Käytä yksinomaan valmistajan määrittämiä leikkuuvälineitä.
- ⚠ Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois laitteen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomaa.
- ⚠ Näissä ohjeissa annetut melu- ja värinäarvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimiarvoja. Epävakaan leikkuuelementin käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja värinäpäästöarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa korkeasta melusta ja värinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.
- ⚠ Pitkäaikainen altistuminen värinöille saattaa aiheuttaa vammoja tai hermovaurioita (tunnetaan myös nimellä "Raynaudin ilmiö" tai "valkoinen käsi") erityisesti verenkierto-ongelmista kärsiville henkilöille. Oireet saattavat koskea käsiä, ranteita ja sormia ja tyypillisiä oireita ovat tuntoaistin häviäminen, puutuminen, ihottuma, kipu, värin häviäminen tai ihon rakenteelliset muutokset. Nämä vaikutukset saattavat voimistua kylmällä ilmalla ja/tai puristettaessa liikaa kahvoista. Oireiden ilmaantuessa on lyhennettävä laitteen käyttöaikaa ja otettava yhteyttä lääkäriin.

Käytön rajoitukset

- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät pysty pitämään laitteesta tiukasti kiinni kaksin käsin ja/tai säilyttämään tasapainoa työskennellessään seisaallaan.
- Älä koskaan käytä laitetta jos suojukset ovat vahingoittuneet, ne puuttuvat tai niitä ei ole asennoitut oikein.
- Älä muuta moottorin säätöjä äläkä käytä sitä ylikierröksillä. Jos moottoria käytetään ylikierröksillä, henkilövahinkojen vaara kasvaa.

- Älä altista laitetta liiallisille rasituksille, äläkä käytä pientä laitetta laajoihin töihin. Sopivan laitteen käyttö vähentää riskejä ja parantaa työn laatua.

2.4 HUOLTO, VARASTOINTI JA KULJETUS

Suorita säännöllinen huolto ja oikea varastointi laitteen turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämiseksi.

⚠ Älä koskaan käytä laitetta jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia: ei-alkuperäisten ja/tai huonosti asennettujen varaosien käyttäminen vaarantaa laitteen turvallisuuden ja voi aiheuttaa onnettomuuksia tai henkilövahinkoja. Valmistajalla ei ole minkäänlaista vastuuta tällaisissa tapauksissa.

Huolto

- Tulipalovaaran vähentämiseksi, tarkista säännöllisesti ettei öljyn ja/tai polttoaineen vuotoja esiinny.
- Suorittaessa säätöjä laitteeseen varo sormien joutumista leikkuuvälineen ja laitteen kiinteiden osien väliin.

Varastointi

- Älä aseta polttoainetta sisältävää laitetta tiloihin, joissa polttoaineen höyryt voivat syttyä liekistä, kipinästä tai erittäin kuumasta lämmönlähteestä.
- Tulipalon vaaran vähentämiseksi, älä jätä jäänneismateriaaleja sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.

2.5 YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettäessä laitetta rauhanomaisen rinnakkaiselon ja ympäristön eduksi.

- Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille. Käytä laitetta vain järkevään aikaan (älä käytä sitä aikaisin aamulla tai myöhään illalla, sillä se voi häiritä henkilöitä).
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, öljyn, polttoaineen, suodattimien, kuluneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen joukkoon, vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.

- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien jätteiden hävitystä.
- Kun laite otetaan pois käytöstä älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kaatopaikalle paikallisia säädöksiä noudattaen.

3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN

3.1 LAITTEEN KUVAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on puutarhanhoitoväline ja tarkemmin sanottuna harrastuskäyttöön tarkoitettu kannettava raivaussaha/nurmikon reunojen viimeistelyleikkuri polttomootorilla.

Laitteeseen kuuluu ensisijaisesti moottorista, joka putken sisälle asennetun voimansiirtoakselin ja kulmavaihteen kautta käynnistää leikkuuvälineen, joka on konfiguroitu eri tyypeissä erilaisten toimintojen suorittamiseksi.

Käyttäjä kykenee kannattelevaan laitetta valjaiden ansiosta ja voi käynnistää pääohjaukset pysyttelemällä aina turvaetäisyydellä leikkuuvälineestä.

3.1.1 Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu:

- ruohon ja kasvien leikkaamiseen jotka eivät ole puumaisia, nailonsiimaa käyttämällä, joka on suljettu siiman käyttöpään sisälle
- korkeiden ruohojen, risujen, oksien ja puumaisten pensaiden (halkaisija korkeintaan 2 cm) leikkaamiseen metalli- tai muoviterien avulla
- pienien puumaisten osien leikkaamiseen tai pienikokoisten puiden kaatamiseen (vain sahalaiteisella terällä, jos sallittu)
- yhden ainoan käyttäjän käytettäväksi.

3.1.2 Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa edellä mainituista, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille. Sopimattomaksi käyttöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- laitteen käyttäminen lakaisuun
- pensasaitojen muotoileminen tai muut työt, joissa leikkuuvälinettä ei käytetä maan tasolla
- puiden oksitus
- leikkuuvälineen käyttäminen käyttäjän vyötärön korkeuden yläpuolella
- laitteen käyttäminen muiden kuin kasvipörräisten materiaalien leikkaamiseen

- leikkuuvälineiden käyttö muihin kuin taulukossa "Tekniset tiedot" lueteltuihin käyttöihin. Vakavien loukkaantumisten ja vammojen vaara.
- laitteen käyttö samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa.

TÄRKEÄÄ Laitteen virheellinen käyttö saa takuun raukeamaan ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta siirtämällä käyttäjälle kaikki omista tai kolmansille osapuolille koituvista vahingoista tai loukkaantumisista siirtyvän vastuun.

3.1.3 Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

3.2 TURVAMERKINNÄT

Laitteeseen on kiinnitetty erilaisia merkkejä (kuva 2). Niiden tehtävänä on muistuttaa käyttäjää tarvittavista toimenpiteistä, jotta laitetta voitaisiin käyttää varovaisesti ja riittävän turvallisesti.

Merkkien merkitys:



VAROITUS! VAARA! Tämä laite saattaa olla vaarallinen käyttäjälleen ja muille käytettäessä virheellisesti



VAROITUS! Lue käyttöopas ennen tämän laitteen käyttöä.



Jatkuvan päivittäisen normaalkäytön aikana laitteen käyttäjä voi altistua melutasolle, joka on 85 dB (A) tai kovempi. Käytä kuulosuojaimia, suojalaseja ja turvakypärää.



Käytä suojakäsineitä ja turvakengkiä!



SINKOUTUVIEN OSIEN

VAARA! Pidä kaikki henkilöt tai kotieläimet ainakin 15 metrin etäisyydellä käyttäessäsi laitetta!

Leikkuuvälineen maksiminopeus.



Älä käytä sahalaista pyöröterää. **Vaara: Sahalaitaisen pyöröterän käyttö malleissa joissa kyseisen terän käyttö ei kuuluu niiden ominaisuuteen altistaa käyttäjän erittäin korkealle loukkaantumisvaaralle tai jopa kuoleman vaaralle.**

VAROITUS! Bensini on tulenarkaa. Anna moottorin jäähtyä ainakin 2 minuuttia ennen tankkausta.



Varo terän työntöä.



VAROITUS! - Pysytele kaukana kuumista pinnoista.

TÄRKEÄÄ Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskukselta.

3.3 TUOTTEEN TUNNISTUSTARRA

Tunnistustarrassa annetaan seuraavat tiedot (kuva 1):

1. Äänitehon taso
2. Vaatimustenmukaisuusmerkki
3. Valmistus kuukausi / vuosi
4. Laitetyyppi
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Päästöarvo
8. Tuotekoodi

Kirjoita laitteen tunnistustiedot tarrassa oleviin tarkoituksenmukaisiin paikkoihin, joka on kiinnitetty takakanteen.

TÄRKEÄÄ Käytä tarrassa lukevia tunnistavia tietoja joka kerta kun valtuutettuun huoltokorjaamoon otetaan yhteyttä.

3.4 PÄÄOSAT

Laite on valmistettu seuraavista pääosista, joita vastaa seuraavat toiminnot (kuva 1):

- A. **Moottori:** antaa liikkeen leikkuulaitteelle voimansiirtoputken ja kulmavaihteen kautta.
 - 1. Olalla kannettava moottori
- B. **Voimansiirtoputki:** sen sisälle on asennettu voimansiirtoakseli, jonka tehtävänä on siirtää pyörivä liike kulmavaihteeseen.
 - 1. Joustava siirtoputki
- C. **Kulmavaihte:** voimansiirtoputken loppuosaa, joka siirtää liikkeen leikkuuväliseen.
- D. **Leikkuuväline:** kasviston leikkuuseen tarkoitettu elementti
 - 1. **Siiiman käyttöpää:** nylonsiimasta valmistettu leikkuuväline
 - 2. **3-kärkinen terä:** metallilevystä valmistettu leikkuuväline
 - 3. **Sahalaitainen terä** (jos sallittu): metallilevystä valmistettu leikkuuväline leikkaavilla kehähampailla.
- E. **Leikkuuvälineen suoju:** on turvasuoja, joka estää leikkuuvälineen mahdollisesti keräämien esineiden sinkoutumisen kauaksi laitteesta.
- F. **Etukahva:** puoliympyrän muotoinen, tekee laitteen ohjaamisen mahdolliseksi ja siihen on asetettu jalkaa suojaava este.
- G. **Takakahva:** tekee laitteen ohjaamisen mahdolliseksi ja siihen on asetettu ensisijaiset ohjaukset käynnistystä/sammutusta/kiihdytystä varten.
- H. **Jalan suoju:** on turvaeste, joka suojaaa tahattomilta kosketuksilta leikkuuväliseen sen käytön aikana.
- I. **Kädensija:** "häränsarven" muotoinen kahva, joka on asetettu tankoon nähdessä poikittain ja on siihen nähden epäsymmetrinen; tekee laitteen ohjaamisen mahdolliseksi ja siihen on asetettu ensisijaiset ohjaukset käynnistystä/sammutusta/kiihdytystä varten.
- J. **Kiinnityspiste (valjaiden):** jossa valjaat kiinnitetään laitteeseen.
- K. **Valjaat:** kangashihnoista koostuva asuste, joka olkien päälle asetettuna auttaa kannattelemaan laitteen painoa työskentelyn aikana.
 - 1. yhdellä hihnalla
 - 2. kaksinkertaisella hihnalla
 - 3. repussa
- L. **Terän suoja** (laitteen kuljettamista ja liikuttamista varten): suojaaa tahattomilta

kosketuksilta leikkuuväliseen, jotka voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

4. ASENNUS

TÄRKEÄÄ Noudatettavat

turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

Kuljetus- ja varastointiteknisistä syistä jotkin laitteen osat toimitetaan purettuina ja ne tulee koota pakkauksesta purkamisen jälkeen, seuraavia ohjeita noudattaen.

⚠ Pakkauksesta purkamisen ja laitteen asentaminen on suoritettava tasaisella ja kiinteällä tasolla, jossa on riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikuttamiseen, käyttämällä aina tarkoituksenmukaisia välineitä. Älä käytä laitetta ennen kuin osassa "ASENNUS" annetut ohjeet on suoritettu loppuun.

4.1 ASENNUSOSAT

Pakkaus sisältää osat asennusta varten.

4.1.1 Pakkauksen purkamisen

1. Avaa pakkaus huolella ja varo osien hävittämistä
2. Tutustu laatikossa olevaan dokumentaatioon, nämä ohjeet mukaan luettuina.
3. Ota pois laatikosta kaikki irralliset osat.
4. Ota raivaussaha pois laatikosta.
5. Hävitä laatikko ja pakkausmateriaalit paikallisten määräysten mukaisesti.

4.2 KAHVOJEN ASENNUS

4.2.1 Etukahvan asennus

1. Aseta kärkikappale (kuva 3.A) asettamalla tappi (kuva 3.A.1) yhteen voimansiirtoputkessa olevista aukoista.
2. Asenna etukahva, johon kuuluu jalan suoju (kuva 3.B) ruuveja käyttämällä (kuva 3.C), huolehtimalla, että kaksi tärinää estävää kuoripuolisko pysyy paikoillaan (kuva 3.D)
3. Kiristä ruuvit pohjaan asti (kuva 3.C).

4.2.2 Kädensijan asennus - Tyyppi I

1. Ruuvaa auki keskellä oleva nuppi (kuva 4.A) ja irrota kärkikappale (kuva 4.B).
2. Aseta kädensija (kuva 4.C), huolehtien, että ohjaukset ovat oikealla puolella.
3. Suuntaa kädensija mahdollisimman mukavaan työskentelyasentoon ja kiinnitä se kärkikappaleen (kuva 4.B) ja nupin (kuva 4.A) kautta.
4. Kytke ohjaimien suojus (kuva 4.D) tarkoituksenmukaiseen kaapelinpitimeen (kuva 4.E).

HUOMAUTUS Löysäämällä nuppia (kuva 4.A) on mahdollista kääntää kädensijaa vähentääksesi sen viemää tilaa varastoinnin aikana.

4.2.3 Kädensijan asennus - Tyyppi II

1. Irrota ruuvit (kuva 5.A) ja irrota kärkikappale (kuva 5.B) kannattimesta (kuva 5.C).
2. Aseta kädensija (kuva 5.D) kannattimeen tehtyyn paikkaan (kuva 5.C), joka on voimansiirtoputkella (kuva 5.E) huolehtien, että ohjaukset ovat oikealla puolella.
3. Asenna kärkikappale (kuva 5.B) kirstämällä ruuvit pohjaan (kuva 5.A).
4. Kytke ohjaimien suojus (kuva 5.F) tarkoituksenmukaiseen kaapelinpitimeen (kuva 5.G).

4.3 LEIKKUUVÄLINEEN VALINTA JA MÄÄRÄTTY SUOJAUS

 **Jokaiseen leikkuuvälineeseen tulee yhdistää määrätty suojaus, tekniset tiedot sisältävässä taulukossa osoitetulla tavalla.**

Valitse työhön sopivin leikkuuväline seuraavien ohjeiden mukaan:

- **Siimapäällä voidaan** poistaa korkeaa ruohikkoa ja kasvistoa (ei puumaista) aitojen, muurien, perustusten, jalkakäytävien viereltä ja puiden ympäriltä jne. tai puhdistaa kokonaan tietty alue puutarhasta
- **3-kärkinen terä** sopii risukkojen ja pensaiden (korkeintaan 2 cm halkaisija) leikkaamiseen
- **sahalaitainen terä (jos sallittu)** sallii pienen puumaisten osien leikkaamiseen tai pienikokoisten puiden kaatamiseen.

TÄRKEÄÄ Joka kerta kun leikkuuväline tulee vaihtaa, pura kaikki leikkuuvälineen osat.

4.4 LEIKKUUVÄLINEEN SUOJUKSEN ASENNUS

 **Käytä suojahanskoja.**

4.4.1 Leikkuuvälineen suojuksen asennus (siiman käyttöä, 3-kärkinen terä)

TÄRKEÄÄ Joka kerta kun tätä suojusta käytetään varmista, että siirtoputken levy (kuva 6.B, kuva 6.E) on asennettu.

1. Irrota ruuvit (kuva 6.A).
2. Asemoi suojus (kuva 6.C) levyn aukkojen kohdalle (kuva 6.B) siirtoputkessa (kuva 6.D).
3. Kiinnitä suojus (kuva 6.C) kirstämällä ruuvit pohjaan (kuva 6.A).

HUOMAUTUS Leikkuuvälineen suojuksessa (kuva 1.E) on tämä symboli:

 Se osoittaa leikkuuvälineen pyörimissuuntaa

4.4.2 Leikkuuvälineen suojuksen asennus (sahalaitaterä, jos sallittu)

 **Tätä suojusta ei saa käyttää muissa leikkuuvälineissä.**

1. Irrota mahdollisesti muissa leikkuuvälineissä käytetyt suojukset.
2. Irrota siirtoputken levy (kuva 6. B) ja otta vastaava ruuvi 6.E) talteen.
3. Aseta sahanlaitaterän suojuksen kannatin (kuva 7.A) voimansiirtoputken päälle (kuva 7.B), varmistamalla, että tappi (kuva 7.C) asettuu oikein vastaavaan putkessa olevaan aukkoon (kuva 7.D).
4. Kiinnitä kannatin (kuva 7.A) ruuvia käyttämällä (kuva 7.E) ja kirsti se pohjaan.
5. Asemoi suojus (kuva 7.F) kannattimessa olevien aukkojen kohdalle.
6. Kiinnitä suojus (kuva 7.B) kirstämällä ruuvit pohjaan (kuva 7.G).

4.5 LEIKKUUVÄLINEEN SUOJUKSEN ASENNUS/IRROTUS

Käytä suojahanskoja.

4.5.1 Siiman käyttöpään asennus

- 1.a Tyyppi I:** Välike (kuva 8.A.1) **akseliin oikein asetettuna, asenna sisärengas** (kuva 8.A) ja ulkoinen rengas (kuva 8.D) **osoitettuun suuntaan ja varmista, että renkaan sisäurat asettuvat täydellisesti kulmavaihteessa oleviin uriin** (kuva 8.B).
- 1.b Tyyppi II:** Välike (kuva 9.A.1) akseliin oikein asetettuna, asenna sisärengas (kuva 9.A) osoitettuun suuntaan ja varmista, että renkaan sisäurat asettuvat täydellisesti kulmavaihteessa oleviin uriin (kuva 9.B).
2. Aseta varustuksiin kuuluva avain (kuva 8.C, kuva 9.C) sisärenkaassa olevaan tarkoituksenmukaiseen aukkoon (kuva 8.A, kuva 9.A) ja käännä rengasta käsin työntämällä avainta (kuva 8.C, kuva 9.C) kunnes se menee kulmavaihteessa olevaan aukkoon (kuva 8.B, kuva 9.C), lukitsemalla sen pyörintä.
3. Asenna siiman käyttöpää (kuva 8.H, kuva 9.H) kiertämällä sitä vastapäivään.
4. Irrota avain (kuva 8.C, kuva 9.C) palauttaaksesi kierron ennalleen.
- Leikkuuvälineen suojuksen mukautus:
5. Asenna ylimääräinen suojus (kuva 8.E, kuva 9.E) asettamalla vastaavat koukut leikkuulaitteen suojuksessa oleviin tarkoituksenmukaisiin paikkoihin (kuva 8.F, kuva 9.F) ja painamalla, kunnes se napsahtaa paikoilleen. Kiinnitä se sitten ruuvilla (kuva 8.G, kuva 9.G).

TÄRKEÄÄ Käytettäessä siiman käyttöpäättä lisäsuojan on aina oltava asennettuna (kuva 8.E, kuva 9.E), siiman leikkuuveitsen kanssa (kuva 33.A).

4.5.2 Siiman käyttöpään irrotus

1. Aseta varustuksiin kuuluva avain (kuva 8.C, kuva 9.C) sisärenkaassa olevaan tarkoituksenmukaiseen aukkoon (kuva 8.A, kuva 9.A) ja käännä rengasta käsin työntämällä avainta (kuva 8.C, kuva 9.C) kunnes se menee kulmavaihteessa olevaan aukkoon (kuva 8.B, kuva 9.B), lukitsemalla sen pyörintä.

2. Irrota siiman käyttöpää (kuva 8.H, kuva 9.H) ruuvaamalla sitä vastapäivään, varomalla irrottamasta välikitettä (kuva 8.A.1, kuva 9.A.1) akselistä.

4.5.3 3-kärkisen terän asennus, sahanlaitaterä (jos sallittu)

Kiinnitä terän suojus.

1. Välike (kuva 10.A.1, kuva 11.A.1) akseliin oikein asetettuna, asenna sisärengas (kuva 10.A, kuva 11.A) osoitettuun suuntaan ja varmista, että renkaan sisäurat asettuvat täydellisesti kulmavaihteessa oleviin uriin (kuva 10.B, kuva 11.B).
2. Asenna terä (kuva 10.C, kuva 11.C) ja ulkoinen rengas (kuva 10.D, kuva 11.D) litteä osa terään päin suunnattuna.
3. Aseta varustuksiin kuuluva avain (kuva 10.E, kuva 11.E) tarkoituksenmukaiseen aukkoon, ja käännä terää käsin (kuva 10.C, kuva 11.C) ja työnnä avainta (kuva 10.E, kuva 11.E) kunnes se menee kulmavaihteessa olevaan aukkoon (kuva 10.B, kuva 11.B), lukitsemalla sen pyörinnän.
4. Asenna kuppi (kuva 10.F, kuva 11.F) ja ruuvaa mutteri (kuva 10.G, kuva 11.G) kiristämällä se pohjaan vastapäivään kääntämällä (25 Nm).
5. Irrota avain (kuva 10.E, kuva 11.E) palauttaaksesi kierron ennalleen.
- Leikkuuvälineen suojuksen mukautus:
6. Irrota ylimääräinen suojus (kuva 10.H - jos asennettu edellä), ruuvaamalla auki ruuvi (kuva 10.J) ja irrottamalla koukut, jotka on asetettu paikoilleen napsauttamalla ne leikkuuvälineen suojukseen (kuva 10.I).

4.5.4 3-kärkisen terän irrotus, sahanlaitaterä (jos sallittu)

Kiinnitä terän suojus.

1. Aseta varustuksiin kuuluva avain (kuva 10.E, kuva 11.E) tarkoituksenmukaiseen aukkoon, ja käännä terää käsin (kuva 10.C, kuva 11.C) ja työnnä avainta (kuva 10.E, kuva 11.E) kunnes se menee kulmavaihteessa olevaan aukkoon (kuva 10.B, kuva 11.B), lukitsemalla sen pyörinnän.
2. Ruuvaa auki mutteri (kuva 10.G, kuva 11.G) kääntämällä sitä myötäpäivään ja irrota kuppi (kuva 10.F, kuva 11.F).
3. Vedä pois ulkoinen rengas (kuva 10.D, kuva 11.D), ja irrota terä (kuva 10.C, kuva 11.C) sekä sisäinen rengas (kuva 10.A,

kuva 11.A), varomalla irrottamasta välikettä (kuva 10.A.1, kuva 11.A.1) akselista.

4.6 VOIMANSIIRTOPUTKEN ASENNUS (MALLIT EROTETTAVALLA TANGOLLA)

1. Irrota pysäytystappi (kuva 12.A) ja työnnä tangon alaosa (kuva 12.B) kunnes pysäytystappi naksahuttaa paikoilleen (kuva 12.A) tangossa olevaan aukkoon (kuva 12.C). Laittamista on mahdollista helpottaa kääntämällä kevyesti alaosa (kuva 12.B) kahteen suuntaan. Kun tappi on asettunut kokonaan paikoilleen (kuva 12.A) sen on oltava täysin sisällä.
2. Lopetettuasi laittamisen, kiristä pohjaan saakka nuppi (kuva 12.D).

4.7 JOUSTAVAN VOIMANSIIRTOPUTKEN ASENNUS

1. Irrota suojaimet (kuva 13.A) joustavan voimansiirtoputken molemmista päistä (kuva 13.B), huomioimalla, että ne ovat toisiinsa nähden erilaisia.
2. Nosta tappia (kuva 14.A) ja laita pää jossa on reikä (kuva 14.B) moottoriyksikön paikkaan (kuva 14.C), huomioimalla, että aukko on ylöspäin suunnattu.
3. Vapauta tappi (kuva 14.A), varmistamalla, että se laskeutuu kokonaan putken päälle lukitsemiseksi (kuva 14.D).
4. Irrota suojakorkki (kuva 15.A) ulostyöntävästä putkesta (kuva 15.B) takakahvasta (kuva 15.C).
5. Aseta pää jossa on ura (kuva 15.D) ulostyöntyvään putkeen (kuva 15.B) takakahvasta (kuva 15.C) ja kiristä se ruuveilla (kuva 15.E), varmistamalla, että se jää kiinni.
6. Irrota ilmansuodattimen kansi (kappale 8.3).
7. Aseta kaasuttimen kaapelin säädin (kuva 16.A) kannattimessa olevaan aukkoon ja kiinnitä siima (kuva 17.A) kaasuttimen vipuun (kuva 17.B).
8. Säädä mutteria (kuva 17.C) kaapelin kiristämiseksi ja lukitse säädin kannattimen päälle.
9. Liitä kaksi kaapelikenkää (kuva 18.A) ja (kuva 18.B) vastaaviin moottoriyksikössä oleviin kaapeleihin.
10. Asenna ilmansuodattimen kansi takaisin.

5. HALLINTALAITTEET

5.1 MOOTTORIN KÄYNNISTYS-/PYSÄYTYSKYTKIN

Sen avulla moottori voidaan pysäyttää ja käynnistää. Kytkimessä on kaksi asentoa (kuva 18.A):



STOP - moottori pysähtyy eikä sitä voi käynnistää.



START - moottori voidaan käynnistää ja ottaa käyttöön.

5.2 KAASUVIPU

Sen avulla leikkuuvälineen nopeutta voidaan säätää.

Kaasuvivun käyttö (kuva 18.B) on mahdollista vain jos kaasuttimen turvavipu painetaan samanaikaisesti (kuva 18.C).

Oikea työnopeus saadaan kaasuvipu (kuva 18.B) rajaliikkeessä.

5.3 KAASUTTIMEN TURVAVIPU

Kaasuttimen turvavipu (kuva 18.C) sallii kaasuvivun käytön (kuva 18.B).

5.4 KAASUTTIMEN RAJOITTIMEN PAINIKE (LISÄVARUSTE)

Sitä käytetään moottorin käynnistämiseen kylmänä (kuva 18.D).

5.5 KAHVA MANUAALISTA KÄYNNISTYSTÄ VARTEN

Sallii moottorin manuaalisen käynnistuksen (kuva 18.I).

5.6 RIKASTIMEN VIPU (CHOKE)

Sitä käytetään moottorin käynnistämiseen kylmänä. Rikastimessa on kaksi asentoa (kuva 18.E):



Asento A - rikastin on pois päältä (normaali toiminta ja moottorin käynnistys lämpimänä).



Asento B - rikastin on päällä (moottorin kylmäkäynnistystä varten).

5.7 RYYPYTUSLAITTEEN PAINIKE (PRIMER)



Painamalla primer-painikkeessa olevaa kumpipainiketta ruiskutetaan polttoainetta kaasuttimen imuputkistoon edesauttamalla näin moottorin käynnistystä (kuva 18.F).

6. LAITTEEN KÄYTTÖ

TÄRKEÄÄ *Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.*

TÄRKEÄÄ *Laite toimitetaan ilman polttoainetta.*

6.1 ESITOIMENPITEET

Ennen laitteen käyttöä:

1. aseta laite vaaka-asentoon ja tukevasti maahan
2. valitse työhön sopivin leikkuuväline (kappale 4.3)
3. tankkaa polttoainetta. Seoksen valmistustapaa, polttoaineen täyttöön liittyviä tapoja ja varotoimenpiteitä varten (katso kappale 7.2 ja kappale 7.3).
4. pue valjaat oikein (katso kappale 6.1.1).

6.1.1 Valjaiden käyttö

Hihnat on säädettävä käyttäjän pituuden ja kehonrakenteen mukaan.

Käytä aina laitteen painoon sopivia valjaita:

- laitteissa joiden paino on alle 7,5 kg, voidaan käyttää malleja joissa on yksittäinen tai kaksoishihna
- yli 7,5 kg painavien laitteiden kanssa saa käyttää ainoastaan kaksoishihnalla varustettua mallia.

• Mallit yhdellä hihnalla

Valjaat on asennettava ennen kuin laite kiinnitetään tarkoituksenmukaiseen kiinnityskohtaan.

Hihnan (kuva 19.A) on kuljettava vasemman olkapään yli kohti oikeaa kylkeä.

Hihna on puettava seuraavalla tavalla:

- laitteen tuki (kuva 19.A.1), jousisalpa (kuva 19.A.2) ja pika-avaus (kuva 19.A.3) oikealla puolella.

• Mallit kaksoishihnalla

Valjaat on asennettava ennen kuin laite kiinnitetään tarkoituksenmukaiseen kiinnityskohtaan.

Hihna (kuva 19.B) on puettava seuraavalla tavalla:

- laitteen tuki (kuva 19.B.1), jousisalpa (kuva 19.B.2) ja pika-avaus (kuva 19.B.3) oikealla puolella.
- pika-avaus edessä (kuva 19.B.3)
- hihnojen risteyskohta käyttäjän selässä (kuva 19.B.4)
- soljet kunnolla kiinni (kuva 19.B.5).

Hihnojen on oltava kireät, jotta paino jakautuu tasaisesti olkapäille.

• Reppumalli

Reppumalli on puettava päälle laitteen käynnistytksen jälkeen.

Reppu (kuva 19.C) on puettava seuraavalla tavalla:

- olkaimet käyttäjän olkien päällä (kuva 19.C.1)
- soljet kunnolla kiinni (kuva 19.C.2).
- laitteeseen kiinnittävä jousisalpa oikealla puolella (kuva 19.C.3)
- pika-avaus edessä (kuva 19.C.4)

Hihnojen on oltava kireät, jotta paino jakautuu tasaisesti olkapäille.

6.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET

Suorita seuraavat turvallisuustarkastukset ja tarkasta, että tulokset vastaavat taulukoissa annettuja.



Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä.

6.2.1 Yleistarkastus

Kohde	Tulos
Kahvat (kuva 1.F, kuva 1.G, kuva 1.I)	Puhdistetut, kuivat, kiinnitetty oikein ja tiukasti laitteeseen.
Leikkuuvälineen suojus. (Kuva 1.E)	Käytetyn leikkuuvälineen mukainen, kiinnitetty oikein ja tiukasti laitteeseen, ei kulunut/pilaantunut tai vahingoittunut.
Valjaiden kiinnityspiste (kuva 1.J)	Asemoitu oikein
Pika-avaus (kuva 19.A.3, kuva 19.B.3, kuva 19.C.4)	Tehokas. Sen avulla laite voidaan irrottaa nopeasti vaaratilanteesta.
Laitteessa ja leikkuuvälineessä olevat ruuvit	Kiristetty kunnolla (ei löystyneet)
Leikkuuväline (kuva 1.D.1, kuva 1.D.2, kuva 1.D.3)	Ei vahingoittunut tai kulunut.
Metallinen terä (jos asennettu) (kuva 1.D.2, kuva 1.D.3)	Terävä
Ilmansuodatin (kuva 29.C, kuva 30.C, kuva 31.C)	Puhdas
Sähkökaapelit ja sytytystulpan kaapeli	Eheät jotta kipinöiden syntymistä voitaisiin estää.
Sytytystulpan kupu (kuva 18.H)	Eheä ja asennettu oikein sytytystulpan päälle

6.2.2 Laitteen toimintatesti

Toimenpide	Tulos
Käynnistä laite (kappale 6.3)	Leikkuuväline (kuva 1.D.1, kuva 1.D.2, kuva 1.G) ei saa liikkua kun moottori on minimikierroksilla.
Käytä samanaikaisesti kaasuvipua (kuva 18.B) ja kaasuttimen turvavipu (kuva 18.C).	Vipujen tulee liikkua vapaasti, niitä ei saa pakottaa.
Vapauta kaasuvipu (kuva 18.B) ja kaasuttimen turvavipu (kuva 18.C)	Vipujen tulee palata automaattisesti ja nopeasti neutraaliin asentoon ja moottorin palata minimikierroksille.
Paina kaasuvipua (kuva 18.B)	kaasuvivun on pysyttävä lukittuna (kuva 18.B).
Käytä moottorin käynnistys-/pysäytyskytkintä (kuva 18.A)	Kytkimen on liikuttava helposti asennosta toiseen.

 **Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa seuraavissa taulukoissa osoitetuista**

arvoista, laitetta ei ole mahdollista käyttää! Toimita laite huoltokeskukseen laitekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.

6.3 KÄYNNISTYS

TÄRKEÄÄ Laitteeseen on asetettu tarra (kuva 2) jossa annetaan yhteenvedo käynnistuksen päävaiheista. Tarran tarkoituksena on antaa pikaopas eikä se korvaa alla kuvattuja menetelmiä.

Ennen moottorin käynnistystä:

1. Aseta laite vakaaseen asentoon maahan.
2. Irrota leikkuuvälineen suojus (kuva 1.L) (jos käytössä).
3. Varmista, että terä (kuva 1.D.2, kuva 1.C.3) (jos käytössä) ei osu maahan tai muihin esineisiin.

6.3.1 Kylmäkäynnistys

 **”Kylmäkäynnistyksellä” tarkoitetaan käynnistystä, joka suoritetaan kun moottorin pysähtymisestä on kulunut ainakin 5 minuuttia tai polttoaineen täytön jälkeistä käynnistystä.**

TÄRKEÄÄ Vahingoittumisen estämiseksi siirtoputkea ei saa käyttää käsitukena tai polvitukena käynnistysvaiheessa.

TÄRKEÄÄ Rikkoontumisen välttämiseksi älä vedä narua koko pituudelta, älä anna sen hioutua vasten narun ohjainreiän reunoja ja vapauta nappula vähitellen välttäen sen syöksymistä takaisin holtittomasti.

1. Paina kytkin (kuva 18.A) asentoon «I».
2. Laita rikastin päälle kääntämällä vipu asentoon «B» (kuva 18.E).
3. Paina ryppytyslaitteen painiketta (kuva 18.F) 10 kertaa kaasuttimen käynnistuksen edesauttamiseksi. Varmista, että aukko peitetään sormella kun pumpppua painetaan.
4. **vain malleissa joissa on kiihdyttimen rajoitin:** Käytä samanaikaisesti kaasuvipua (kuva 18.B) ja kaasuttimen turvavipua (kuva 18.C) ja, pitämällä niitä tässä asennossa, paina kiihdyttimen rajoitinta (kuva 18.D). vapauta vivut siten, että painike jää alaspainetuksi.
5. Pidä laitetta maassa pitäen yhdellä kädellä kiinni moottoriyksiköstä ettet menetä kontrollia käynnistysvaiheessa (kuva 20).
6. Vedä hitaasti käynnistysnappulasta 10-15 cm kunnes tunnet vastusta. Vedä sitten muutaman kerran lisää kunnes kuulet ensimmäiset käynnistysäännet.

7. Laita rikastin päälle kääntämällä vipu asentoon «A» (kuva 18.E).
8. Vedä käynnistysnuppia uudelleen, kunnes moottori käynnistyy säännöllisesti.
9. Käytä lyhyesti kaasuvipua (kuva 18.B) ja vie moottorin minimikierroksille.
10. Anna moottorin käydä minimikierroksilla ainakin 1 minuutin ajan ennen laitteen käyttöä.

TÄRKEÄÄ Jos käynnistysnarun nappulaa käytetään toistuvasti rikastimen ollessa päällä, moottori saattaa kastua ja tämä voi vaikeuttaa käynnistämistä. “ Jos moottori jumittuu (katso kappale 14).

6.3.2 Käynnistys lämpimänä

Lämpimänä käynnistämiseksi (heti moottorin pysähtymisen jälkeen) noudata edellisen toimenpiteen kohtia 1 - 2 - 3 - 5 - 7 - 8.

6.4 TYÖSKENTELY

HUOMAUTUS Ennen näyttämistä suosittelemme tutustumaan laitteeseen ja leikkuutapoihin pukemalla valjaat, puristamalla laitetta ja tekemällä työn vaatimat liikkeet.

Laitteen käyttöä varten toimi seuraavassa kuvatulla tavalla:

- kiinnitä laite aina oikein päälle puettuihin valjaisiin (ks. kappale 6.1.1)
- Pidä laitteesta aina kiinni kaksin käsin niin, että moottoriyksikkö on kehon oikealla puolella ja leikkuuyksikkö vyötärön alapuolella.

6.4.1 Työskentelytekniikka

6.4.1.a Siiman käyttöä

 **Käytä AINOASTAAN nailonsiimaa. Siimapäähän sopimattomien metallisten tai muovitetujen metallivaijerien käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia.**

 **Älä käytä laitetta lakaisuun kallistamalla siimapäätä. Moottorin teho voi aiheuttaa esineiden tai pienten kiviin lentämisen aina 15 metrin päähän tai kauemmaksikin aiheuttaen vahinkoja tai henkilövahinkoja.**

a. Leikkaaminen liikkeessä (näyttäminen)
Etene säännöllisellä vauhdilla tehden kaarevia liikkeitä kuten perinteisellä viikatteella ilman, että kallistat siiman käyttöä toiminnan aikana (kuva 21).

Kokeile ensin leikkaamista sopivalta korkeudelta pienellä alueella. Tasaisen leikkuukorkeuden saamiseksi pidä siiman käyttöä koko ajan samalla etäisyydellä maasta.

Kun kyseessä on raskaammat leikkuut saattaa olla hyödyksi kallistaa siimapäätä noin 30° vasemmalle.

 **Älä työskentele tällä tavoin, jos on olemassa vaara sellaisten esineiden sinkoilemisesta, jotka voivat vahingoittaa ihmisiä, eläimiä tai aiheuttaa muita vahinkoja.**

b. Tarkkuusleikkuu (viimeistely)

Pidä laitetta hieman kallellaan niin, että siimapään alaosa ei koske maahan ja leikkuulinja on halutussa kohdassa. Pidä leikkuuväline kaukana käyttäjästä.

c. Leikkaaminen aitojen / perustusten lähellä

Lähesty hitaasti siimapäällä aitoja, paaluja, kiviä, muuria jne. ilman että osut niihin voimalla (kuva 22). Jos siima osuu jatkuvasti esteeseen voi se rikkoutua tai kulua; jos se juuttuu aitaan saattaa se leikata äkillisesti. Joka tapauksessa jalkakäytävien, perustusten, muurien jne. läheisyydessä leikkaaminen saattaa aiheuttaa siiman normaalista poikkeavaa kulumista.

d. Leikkaaminen puiden ympärillä

Kävele puun ympäri vasemmalta oikealle, lähestyen hitaasti runkoa niin ettei siima osu runkoon. Pidä samalla siimapäätä hieman eteenpäin kallellaan. (Kuva 23) Huomioi, että nailonsiima voi leikata tai vahingoittaa pieniä pensaita ja siiman osuminen pehmeäkaarnaisiin pensaisiin tai puihin saattaa vaurioittaa vakavasti kasvia.

6.4.1.b 3-kärkinen terä

Aloita leikkuu kasviston yläpuolelta laskeutuen viikateterällä niin, että voit leikata oksat pieniksi palasiksi (Kuva 24).

6.4.1.c Sahalaitainen terä (jos sallittu)

 **Käytettäessä sahalaitaista terää on asennettava erityinen suojus (luku 4.2). Terän on oltava hyvin teroitettu takaiskun vaaran vähentämiseksi.**

 **Kaadettaessa pieniä puita on päätettäessä puun kaatosuuntaa huomioitava myös tuulen suunta.**

Hyvän tuloksen saamiseksi kaadettaessa pieniä puita on tarpeen suorittaa leikkaus nopealla liikkeellä leikattavaa oksaa tai runkoa kohti moottorin käydessä maksimikierroksilla. Vältä käyttämästä terän oikeanpuoleista osaa, koska tällä osalla takaiskun vaara tai riski terän jumitumisesta on suuri, johtuen pyörimissuunnasta (kuva 25).

6.4.2 Pään siiman pituuden säätö työstön aikana

Tämä laite on varustettu siiman puoliautomaattisesti vapauttavalla siimapäällä.

Pään siiman pituus on säädettävä:

- kun siima kuluu ja siitä tulee lyhyempi
- kun moottori pyörii tavalliseen nähden enemmän
- kun leikkuutehokkuudessa havaitaan heikkenemistä.

Uuden siiman saamiseksi:

- iske siiman käyttöpäätä vasten maata (kuva 26) kaasuvipu painettuna pohjaan
- siimaa annetaan automaattisesti ja siiman leikkuuveitsi (kuva 25.A) leikkaa ylimääräisen pituuden.

6.5 KÄYTTÖVINKKEJÄ

Käytön aikana on hyvä poistaa laitteeseen kiertyvä ruoho moottorin ylikuumentumisen estämiseksi (kuva 1.A), joka johtuu leikkuuvälineen suojan alle tarttuneesta ruohosta (kuva 1.E).

Toimi seuraavassa kuvatulla tavalla:

- pysäytä laite (kappale 6.6)
- Irrota sytytystulpan kupu (kuva 18.H)
- käytä työhanskoja
- irrota juuttunut ruoho ruuviavaimella niin, että moottori jäähtyy kunnolla.

HUOMAUTUS Ensimmäisten 6-8 käyttötunnin aikana vältä käyttämästä moottoria maksimikierroksilla

6.6 PYSÄYTYS

Laitteen pysäyttämiseksi:

- Vapauta kaasuvipu (kuva 18.B) ja anna moottorin käydä minimikierroksilla muutaman sekunnin ajan.
- Paina kytkin (kuva 18.A) asentoon «O».
- Odota leikkuuvälineen pysähtymistä.

 **Vietyäsi kiihdyttimen minimiin kuluu useampi sekunti ennen kuin leikkuuväline pysähtyy.**

TÄRKEÄÄ Pysäytä laite aina liikuttaessa työskentelyalueiden välillä.

 **Moottori saattaa olla kuuma heti sammuttamisen jälkeen. Älä koske. On olemassa vaara saada palovammoja.**

6.7 KÄYTÖN JÄLKEEN

- Irrota sytytystulpan kupu.
- Leikkuuväline pysähtyneenä, kiinnitä terän suoja.
- Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
- Suorita puhdistus (kappale 7.4).
- Tarkista, ettei paikalla ole löystyneitä tai vahingoittuneita osia. Tarpeen vaatiessa vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit.

TÄRKEÄÄ Pysäytä laite (kappale 6.6), irrota sytytystulpan kupu (kuva 18.H) ja asenna terän suoja aina kun laitetta ei käytetä tai vartioida.

7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

7.1 YLEISTÄ

TÄRKEÄÄ Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

 **Ennen huoltotoimenpiteiden alkamista:**

- **Pysäytä laite**
- **Irrota sytytystulpan kupu (kuva 18.H)**
- **leikkuuväline paikoillaan, kiinnitä terän suoja (paitsi työskennellessäsi ko. terän parissa)**
- **anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin**
- **käytä sopivaa vaatetusta, työkäsiineitä ja suojalaseja.**
- **lue vastaavat käyttöohjeet**

- Toimenpiteiden suoritustiheydet ja tyypit on annettu "Huoltotaulukossa" (ks. luku 13). Taulukon tarkoituksena on auttaa säilyttämään laite tehokkaana ja turvallisena. Siinä on esitelty tärkeimmät toimenpiteet sekä niiden kaikkien suoritustiheydet.

- Suorita vastaava toimenpide ensimmäiseksi vastaantulevan määrärajan yhteydessä.
- Ei-alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi vaikuttaa negatiivisesti laitteen toimintaan ja turvallisuuteen. Valmistaja ei vastaa kyseisten tuotteiden aiheuttamista vahingoista tai vammoista.
 - Alkuperäiset varaosat toimitetaan huoltokorjaamoiden ja valtuutettujen jälleenmyyjien toimista.

TÄRKEÄÄ *Kaikki huolto- ja säätötoimenpiteet joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa on suoritettava jälleenmyyjän tai ammattitaitoisen huoltokeskuksen toimesta.*

7.2 POLTTOAINESEOKSEN VALMISTUS

Laitte on varustettu kaksitahtisella moottorilla ja vaatii bensiinistä ja voiteluöljystä valmistetun seoksen.

TÄRKEÄÄ *Pelkkä bensiinin käyttäminen vaurioittaa moottoria ja aiheuttaa takuun raukeamisen.*

TÄRKEÄÄ *Käytä ainoastaan laadukkaita polttoaineita ja voiteluaineita suoritustason säilyttämiseksi ja mekaanisten osien kestävyys takaamiseksi.*

7.2.1 Bensiinin ominaisuudet

Käytä lyijytöntä bensiiniä (vihreä), jonka oktaaniarvo on vähintään 90.

TÄRKEÄÄ *Lyijytön bensiini muodostaa helposti sakkaa säilytysastiaan, jos sitä säilytetään yli 2 kuukautta. Käytä aina tuoretta bensiiniä!*

7.2.2 Öljyn ominaisuudet

Käytä ainoastaan erittäin laadukasta synteettistä öljyä, joka on tarkoitettu kaksitahtisille moottoreille. Tämän tyyppisille moottorille tarkoitettuja öljyjä löytyy jälleenmyyjältä. Nämä öljyt pystyvät tarjoamaan korkealuokkaisen suojan. Näiden öljyjen käyttö mahdollistaa 2,5 % seoksen tekemisen, joka koostuu 1 osasta öljyä 40 osasta bensiiniä.

7.2.3 Seoksen valmistus ja säilytys

Seoksen valmistamiseksi:

1. Laita sopivaan kanisteriin noin puolet bensiinimäärästä.

2. Lisää kaikki öljy.
3. Lisää loppu bensiinistä.
4. Sulje korkki ja ravistele voimakkaasti.

TÄRKEÄÄ *Seos vanhenee. Älä valmistaa liikaa seosta, jottei pääse kehittymään sakkaa.*

TÄRKEÄÄ *Merkitse selkeästi ja pidä erillään bensiiniä ja seosta sisältävät säilytysastiat, etteivät ne sekoitu käyttöhetkellä.*

TÄRKEÄÄ *Puhdista säännöllisesti bensiiniä ja seosta sisältävät säilytysastiat mahdollisten sakkautumien poistamiseksi.*

7.3 POLTTOAINEEN TÄYTTÖ

Ennen täyttöä:

1. Ravista voimakkaasti polttoainetankkia.
2. Laita laite tasaiselle pinnalle vakaaseen asentoon polttoaineseoksen säiliön korkki ylöspäin (kuva 18.G).

HUOMAUTUS *Polttoaineseoksen korkissa (kuva 18.G) on tämä symboli:*



Polttoaineseoksen säiliö

3. Puhdista polttoainesäiliön korkki ja ympäröivä alue ettei täytön aikana pääse likaa säiliöön.
4. Avaa polttoainesäiliön tankki varovaisesti niin, että paine purkautuu vähitellen.
5. Täytä suppilon avulla varoen täyttämästä ripipintaan.

7.4 LAITTEEN JA MOOTTORIN PUHDISTUS

Puhdista laite aina käytön jälkeen.

Tulipalon vaaran vähentämiseksi:

- puhdista laite ja erityisesti moottori ruohonjäämistä, lehdistä tai liiallisesta rasvasta.
- puhdista säännöllisesti sylinterin siivekkeet paineilmalla ja puhdista äänenvaimentimen alue sahanpuruista, risuista, lehdistä ja muista roskista.

Vältäaksesi moottorin ylikuumenemisen ja vahingoittumisen, jäähdytysilmaritilät on pidettävä puhtaina ja vapaina sahanpuruista ja muista roskista.

7.5 MUTTERIT JA KIINNITYSRUUVIT

- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.

- Tarkista säännöllisesti, että kahvat on kiinnitetty tiukasti.

8. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO

8.1 KULMAVAIHTTEEN VOITELU

Voitele litiumpohjaisella rasvalla. Irrota ruuvi (kuva 27.A) ja laita rasvaa kääntäen akselia käsin kunnes rasvaa tulee ulos; laita ruuvi takaisin (kuva 27.A).

8.2 JOUSTAVAN AKSELIN VOITELU

Voitele litiumpohjaisella rasvalla.

1. Irrota putki (kuva 28.A) moottorin puolelta
2. irrota joustava akseli (kuva 28.B)
3. laita rasvaa kääntäen akselia käsin kunnes rasva on levinnyt koko pinnalle. Asenna sitten kokonaisuus takaisin (kappale 4.7).

8.3 ILMANSUODATTIMEN PUHDISTUS

TÄRKEÄÄ Ilmansuodattimen puhdistus on tärkeää laitteen hyvälle toiminnalle ja kestävyydelle. Älä työskentele ilman suodatinta tai viallisella suodattimella, jotta moottori ei vahingoitu.

Puhdistus on suoritettava aina 15 työtunnin välein.

Puhdistaaksesi suodattimen:

1. Ruuvaa auki nuppi (kuva 29.B, kuva 30.B), irrota kansi (kuva 29.A, kuva 30.A) ja suodattava osa (kuva 29.C, kuva 30.C, kuva 31.C).
- 2.a
 - Pese suodattava osa (kuva 29.C, kuva 30.C) vedellä ja saippualla. Älä käytä bensiiniä tai muita liuotteita.
 - Jätä suodatin kuivumaan ulos.
- 2.b
 - Puhalla paineilmalla sisäpuolelta poistaaksesi pölyt ja liat (kuva 31.C).
3. Asenna suodattava osa takaisin (kuva 29.C, kuva 30.C, kuva 31.C) sekä kansi (kuva 29.A, kuva 30.A) ruuvaamalla nuppi takaisin (kuva 29.B, kuva 30.B).

8.4 SYTYTYSTULPPA

Irrota ja puhdista sytytystulppa säännöllisin väliajoin poistamalla mahdolliset kerrostumat metalliharjalla (kuva 32). Tarkista ja palauta elektrodien oikea etäisyys toisistaan (kuva 32).

Asenna sytytystulppa takaisin ruuvaamalla sen pohjaan saakka mukana tulevalle avaimella.

Sytytystulppa on korvattava samanlaisella, jos elektrodit palavat tai eristys on vaurioitunut ja joka tapauksessa 100 käyttötunnin välein.

8.5 LEIKKUUVÄLINEEN HUOLTO

Suorittaessa toimenpiteitä leikkuuvälineeseen, ole varovainen koska leikkuuväline voi liikkua vaikka sulakkeen johto olisi irrotettu.

Tässä laitteessa tulee käyttää leikkuuvälineitä, joissa on koodi joka on osoitettu tekniset tiedot sisältävässä taulukossa.

Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi "Tekniset tiedot" taulukossa osoitetut leikkuuvälineet saatetaan ajan kuluessa vaihtaa toisiin, mutta leikkuuvälineet pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.

 **Älä koske leikkuuvälineeseen ennen kuin sytytystulpan johto on kytketty irti ja leikkuuväline on kokonaan pysähtynyt.**

 **Käytä suojahanskoja.**

8.5.1 Terän teroitus/tasapainotus

 **Turvallisuussyistä on hyvä, että teroituksen ja tasapainotuksen suorittaa ammattitaitoinen huoltokeskus, jolla on tarkoituksenmukainen pätevyys ja sopivat varusteet toimenpiteiden suorittamista varten vahingoittamatta terää ja tekemättä siitä epävakaa käytön aikana.**

3-kärkisiä teriä voidaan käyttää molemmilta puolilta. Kun yksi puoli on kulunut voi terän kääntää ja käyttää kärjen toista puolta. Kun kärjen molemmat puolet ovat kuluneet, teroita ne.

 **Sahalaitaista terää ei voi kääntää ja siksi siitä voidaan käyttää ainoastaan toinen puoli.**

8.5.2 Terän vaihto

⚠ Terää ei saa korjata vaan se on vaihdettava heti kun ilmenee jälkiä rikkoontumisesta tai teroitusraja ylittyy.

Vaihtotoimenpiteitä varten katso luku 4.5.3, luku 4.5.4.

8.5.3 Siimapään vaihto

Noudata kuvassa osoitettua toimenpidesarjaa (kuva 34).

8.6 SIIMAN LEIKKUUVEITSEN TEROITUS

1. Ota siiman leikkuuveitsi pois (kuva 33.A) suojuksesta (Kuva 33.B), ruuvaamalla auki ruuvit (Kuva 33.C).
2. Kiinnitä siiman leikkuuveitsi (Kuva 33.A) ruuvipenkkiin ja teroita käyttäen litteää viilaa ja säilyttäen alkuperäisen leikkauskulman.
3. Kiinnitä siiman leikkuuveitsi (kuva 33.A) suojukseen (Kuva 33.B).

8.7 MINIMINOPEUDEN SÄÄTÖ

⚠ Jos leikkuuväline liikkuu moottorin miniminopeudella, ota yhteyttä jälleenmyyjään moottorin säätöä varten:

8.8 KAASUTIN

Kaasutin on säädetty tehtaalta niin, että käyttäjä saa maksimisuorituksen jokaisessa tilanteessa mahdollisimman pienillä myrkyllisillä päästöillä, voimassa olevia säädöksiä noudattaen.

Jos laitteen suorituskyky ei ole tyydyttävä, ota yhteyttä jälleenmyyjään kaasutuksen ja moottorin tarkistusta varten.

9. VARASTOINTI

TÄRKEÄÄ Noudatettavat turvallisuusmääräykset varastoinnin aikana on kuvattu kappaleessa 2.4. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

Kun laitetta on varastoitava yli 2-3 kuukautta, suorita muutamia toimenpiteitä estääksesi ongelmien syntymistä kun laite otetaan uudelleen käyttöön tai pysyviä vahinkoja moottorille. Ennen laitteen paikoilleen asettamista:

1. Tyhjennä polttoainetankki ulkosalla ja moottori kylmänä.
2. Käynnistä moottori pitämällä moottoria minimissä pysähtymiseen saakka niin, että kaikki kaasuttimessa oleva polttoaine kuluu.
3. Anna moottorin jäähtyä.
4. Irrota sytytystulpan kupu (kuva 18.H)
5. Puhdista laite huolella.
6. Tarkista, ettei laitteessa esiinny vahinkoja. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
7. Varastoi laite:
 - kuivaan ympäristöön
 - sääolosuhteilta suojaan
 - terän suojus oikein asennettuna
 - paikkaan, johon lapset eivät pääse.
 - varmista, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.

Laittaessa laitetta käyntiin, valmista laite luvussa "6" Laitteen käyttö" kuvatulla tavalla.

10. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS

Kun laitetta liikutetaan tai sitä kuljetetaan:

- Pysäytä laite.
- Irrota sytytystulpan kupu (kuva 18.H).
- Käytä paksuja työhanskoja.
- Leikkuuväline pysähtyneenä, kiinnitä terän suoja.
- Ota kiinni laitteen kahvoista ja kohdista leikkuuväline kulkusuuntaan nähdessä vastakkaiseen suuntaan.

Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvolla:

- asemoi se siten, ettei siitä aiheudu vaaraa
- lukitse se kunnolla kuljetusajoneuvoon köysiä tai ketjuja käyttämällä, jotta se kaatumista ja näin ollen mahdollista vahingoittumista ja polttoaineen valumista voitaisiin estää.

11. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- Vain valtuutetut huoltokorjaamot suorittavat korjaus- ja huoltotöitä takuun puitteissa.
- Valtuutetut huoltokorjaamot käyttävät vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäiset varaosat ja varusteet on kehitetty tarkoituksenmukaisesti laitteille.
- Muita kuin alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä. Muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö saa takuun raukeamaan.
- On hyvä jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoa, apua ja tarkastusta varten.

12. TAKUUSUOJA

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Käyttäjän on noudatettava

huolellisesti kaikkia liitteenä annetussa dokumentaatiossa olevia ohjeita.

Takuu ei koske vahinkoja, jotka syntyvät seuraavista seikoista:

- Liitteenä annettuun dokumentaatioon ei ole tutustuttu.
 - Huolimattomuus.
 - Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei ole sallittu.
 - Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty.
 - Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.
- Lisäksi tämä takuu ei kata:
- Kulutusmateriaalin normaalia kulumista, kuten leikkuuvälineet, turvamutterit.
 - Normaalia kulumista.

Hankkijaa suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

13. HUOLTOTAULUKKO

Toimenpide	Tiheys		Kappale
	Ensimmäinen kerta	Seuraavat kerrat	
LAITE			
Kaikkien kiinnitysten tarkastus	-	Ennen jokaista käyttöä	7.5
Turvallisuustarkastukset / Ohjainten tarkastus	-	Ennen jokaista käyttöä	6.2
Yleinen puhdistus ja tarkastus	-	Jokaisen käytön jälkeen	7.4
Kulmavaihteen voitelu	-	15 tuntia	8.1
Joustavan akselin voitelu		15 tuntia	8.2
MOOTTORI			
Polttoaineen tason tarkastus/lisäys		Ennen jokaista käyttöä	7.3.
Yleinen puhdistus ja tarkastus	-	Jokaisen käytön jälkeen	7.4
Ilmansuodattimen puhdistus		15 tuntia / jokaisen kauden lopussa	8.3
Sytytystulpan puhdistus	-	15 tuntia / jokaisen kauden lopussa	8.4
Sytytystulpan vaihto	-	100 tuntia / jokaisen kauden lopussa	8.4

14. VIKOJEN PAIKANNUS

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
1. Moottori ei käynnisty tai ei pysy käynnissä	Käynnistysmenettely on väärä	Noudata ohjeita (katso kappale 6.3)
	Sytytystulppa likainen tai elektrodien välinen etäisyys väärä	Tarkista sytytystulppa (ks. kappale 8.4).
	Ilmansuodatin tukossa	Puhdista ja/tai vaihda suodatin (ks. kappale 8.3).
	Kaasutus ei toimi oikein	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
2. Moottori käynnistyy, mutta teho puuttuu.	Ilmansuodatin tukossa	Puhdista ja/tai vaihda suodatin (ks. kappale 8.3).
	Kaasutus ei toimi oikein	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
3. Moottori toimii epäsäännöllisesti tai moottorissa ei ole tehoa kuormituksen alaisena.	Sytytystulppa likainen tai elektrodien välinen etäisyys väärä	Tarkista sytytystulppa (ks. kappale 8.4).
	Kaasutus ei toimi oikein	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
4. Moottori tuottaa liikaa savua.	Seoksen kokoonpano väärä	Valmista seos ohjeiden mukaan (ks. kappale 7.2)
	Kaasutus ei toimi oikein	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
5. Moottori on jumittunut	Käynnistysnuppia on painettu useaan kertaan rikastin kytkettynä,	Irrota sytytystulppa (kuva 32) ja vedä käynnistysnarun kahvasta kevyesti (kuva 18.I) poistaaksesi liiallisen polttoaineen; kuivaa sitten sytytystulpan elektrodit ja asenna se takaisin moottoriin.
6. Leikkuulaite liikkuu kun moottori on minimillä	Väärä kaasutuksen säätö	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
7. Jos laite alkaa tärähtää oudosti	Vahingoittunut tai löystyneitä osia	Pysäytä laite ja irrota sytytystulpan johto (kuva 18.H.). Tarkista mahdolliset vauriot Tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne Tarkistuta laite, suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet valtuutetussa huoltokeskuksessa.
8. Laite on osunut vieraaseen esineeseen	Vahingoittunut tai löystyneitä osia	Pysäytä laite ja irrota sytytystulpan johto (kuva 18.H.). Tarkista mahdolliset vauriot Tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne Tarkistuta laite, suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Jos ongelmat jatkuvat sen jälkeen kun olet suorittanut yllämainitut toimenpiteet, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Decespugliatore a motore portatile manualmente (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	B 26 JA - B 26 JDA - B 26 DA - B26 J - B 26 JD - B 26 D
c) Numero di Serie:	24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC
- D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2022
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

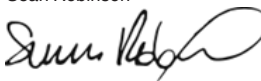
g) Livello di potenza sonora misurato:	105,9 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	109 dB(A)
j) Potenza netta installata:	0,7 kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo
Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

a) Homologation type:	B 26 JA - B 26 JDA - B 26 DA - B26 J - B 26 JD - B 26 D
c) Serial number:	24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2022
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

- | | |
|----------------------------------|-------------|
| g) Measured sound power level: | 105,9 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 109 dB(A) |
| j) Net power installed: | 0,7 kW |

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Decespugliatore a motore portatile manualmente (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	B 32 - B 32 D - B 32 DH
c) Numero di Serie:	24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC
D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2022
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:	110,9 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	114 dB(A)
j) Potenza netta installata:	0,9 kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo
Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:
portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

a) Homologation type:	B 32 - B 32 D - B 32 DH
c) Serial number:	24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

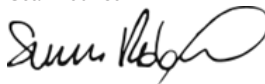
EN ISO 11806-1:2022
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

g) Measured sound power level:	110,9 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	114 dB(A)
j) Net power installed:	0,9 kW

n) Person authorised to compile the technical file:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:
- Decespugliatore a motore portatile manualmente (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	B 42 - B 42 D - B 42 DH
c) Numero di Serie:	24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC
D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2022
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:	113,2 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	115 dB(A)
j) Potenza netta installata:	1,25 kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo
Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | B 42 - B 42 D - B 42 DH |
| c) Serial number: | 24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999 |
| d) Engine: | petrol |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2022
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

- | | |
|----------------------------------|-------------|
| g) Measured sound power level: | 113,2 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 115 dB(A) |
| j) Net power installed: | 1,25 kW |

- | | |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Decesugliatore a motore portatile manualmente (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	B 52 - B 52 D - B 52 DH
c) Numero di Serie:	24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC

D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)

e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2022

EN ISO 14982:2009

EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 113,6 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 116 dB(A)

j) Potenza netta installata: 1,55 kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo
Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | B 52 - B 52 D - B 52 DH |
| c) Serial number: | 24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999 |
| d) Engine: | petrol |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2022
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

- | | |
|----------------------------------|-------------|
| g) Measured sound power level: | 113,6 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 116 dB(A) |
| j) Net power installed: | 1,55 kW |

- | | |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- o) Castelfranco Veneto, 03/12/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:
- Decesugliatore a motore portatile manualmente (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	B 52 F
c) Numero di Serie:	24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC
D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

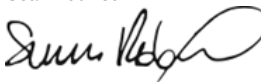
EN ISO 11806-1:2022
EN ISO 11806-2:2022
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:	108,2 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	112 dB(A)
j) Potenza netta installata:	1,55 kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 13/12/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | B 52 F |
| c) Serial number: | 24A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999 |
| d) Engine: | petrol |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2022
EN ISO 11806-2:2022
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

- | | |
|----------------------------------|-------------|
| g) Measured sound power level: | 108,2 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 112 dB(A) |
| j) Net power installed: | 1,55 kW |

- | | |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- o) Castelfranco Veneto, 13/12/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Débroussailluse portable à moteur, coupe du gazon a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur essence 3. Est conforme aux prescriptions des directives : e) Organisme de certification 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti j) Puissance nette installée n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: portable hand-held powered brush-cutter, grass cutting a) Type / Base Model c) Serial number d) Engine: petrol 3. Conforms to directive specifications: e) Certifying body 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed j) Net power installed n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Motorbetriebener Freischneider / rasenschnitt a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Verbrennungsmotor 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schallleistungspegel h) Garantierter Schallleistungspegel j) Installierte Nettoleistung n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Met de hand draagbare bosmaaier met motor / grasmaaier a) Type / Basismodel c) Serienummer d) benzinemotor 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: e) Certificatie-instituut f. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen j) Netto geïnstalleerd vermogen n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Desbrozadora de motor portátil manualmente / corte hierba a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) motor de explosión 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado j) Potencia neta instalada n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Roçadora manual motorizada / corte da relva a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) motor a explosão 3. É conforme às especificações das diretivas: e) Órgão certificador 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora j) Potência líquida instalada n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης / κοπή της χλόης a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μητρώου d) κινητήρας εσωτερικής ανάφλεξης 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: e) Οργανισμός πιστοποίησης 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος j) Καθαρή εγκαταστημένη ισχύς n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος	TR (Orjinal Talimatların Tercümesi) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi / çim kesimi a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) patlamalı motor 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: e) Sertifikalandıran kurum 4. Harmonize standartlara atıf g) Ölçülen ses güç seviyesi h) Garanti edilen ses güç seviyesi j) Kurulu net güç n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih	МК (Превод на оригиналните упатства) Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А) 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Поткаструвач за грмушки / косење трева a) Тип / основен модел в) етикета г) мотор: мотор со согорување 3. Усогласено со спецификациите според директивите: д) тело за сертификација 4. Референци за усогласени нормативи е) Акустички притисок ж) измерено ниво на звучна моќност з) Ниво на гарантирана звучна моќност и) овластено лице за составување на Техничката брошура o) место и датум

NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag / gressklipping a) Type / Modell c) Serienummer d) Forbrenningsmotor 3. Oppfyller kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan 4. Henvisning til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektnivå h) Garantert lydeffektnivå j) Installert nettoeffekt n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la) 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen Motordriven bärbar manuell röjsåg / gräsklippning a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) förbränningsmotor 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet e) Intygsorgan _ Anmält organ 4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmått ljudeffektnivå h) Garanterad ljudeffektnivå j) Installerad nettoeffekt n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder / klipping af græsset a) Type / Model c) Serienummer d) forbrændingsmotor 3. Er i overensstemmelse med specifikationererne ifølge direktiverne: e) Certificeringsorgan 4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektniveau h) Garanteret lydeffektniveau j) Installeret nettoeffekt n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
FI (Alkuperäisten ohjeiden käännö) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha / ruohonleikkuu a) Tyyppi / Perusmalli c) Sarjanumero d) räjähdysmoottori 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: e) Sertifointiyritys 4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin g) Mitattu äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso j) Asennettu nettoteho Ilmastoinkone-Niittokone / maan ilmaus/haraus n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního návodu k používání) ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Ručně přenosný motorový křovinořez / sekačka na trávu a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) spalovací motor 3. Je ve shodě s nařízeními směrnic: e) Certifikační orgán 4. Odkazy na Harmonizované normy g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu j) Čistý instalovaný výkon n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Ręczna, przenośna kosa spalinowa do zarosli/ cięcie trawy a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) silnik o zapłonie iskrowym 3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej j) Moc zainstalowana netto n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejsowość i data
HU (Eredeti használati utasítás fordítása) EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész) 1. Alulírott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Hordozható motoros kézi bozótíró / fűnyírás a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) robbanómotor 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint j) Nettó beépített teljesítmény n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje	RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Портативный моторизованный кусторез / стрижка газона a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) двигатель внутреннего сгорания 3. Соответствует требованиям следующих директив: e) Сертифицирующий орган 4. Ссылки на гармонизированные нормы g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности j) Чистая установленная мощность n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата	HR (Prijevod originalnih uputa) EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare / košenje trave a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) motor s unutarnjim izgaranjem 3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo 4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage j) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum

SL (Prevod izvirnih navodil) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES) , priloga II, del A) 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Prenosna motorna kosa / košnja trave a) Tip / osnovni model c) Serijski številka d) motor z notranjim izgorevanjem 3. Skladen je z določili direktiv : e) Ustanova, ki izda potrdilo 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči j) Neto instalirana moč n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum	BS (Prijevod originalnih uputa) EZ izjava o sukladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A) 1. Firma 2. Daje izjavo pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručna motorna trimmer kosilica / Košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) motor s unutrašnjim izgaranjem 3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive: e) Certifikaciono tijelo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmerjeni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage j) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum	SK (Preklad pôvodného návodu na použitie) ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A) 1. Spoločnosť 2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Ručne prenosný motorový krovínorez / kosačka na tráv a) Typ / Základný model c) Výrobné číslo d) spaľovací motor 3. Je v zhode s nariadeniami smerníc: e) Certifikačný orgán 4. Odkaz na Harmonizované normy g) Nameraná úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu j) Čistý inštalovaný výkon n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum
RO (Traducerea manualului fabricantului) CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că maşina: Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual/ tăiat iarba a) Tip / Model de bază c) Număr de serie d) motor cu combustie 3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor: e) Organism de certificare 4. Referinţă la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat j) Putere netă instalată n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul şi Data	LT (Originalių instrukcijų vertimas) EB atitikties deklaracija (Mašinių direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Nešiojama rankinė motorinė krūmapjovė / žales plaušana a) Tipas / Bazinis Modelis c) Serijos numeris d) vidaus degimo variklis 3. Atitinka direktyvos pateiktas specifikacijas: e) Sertifikavimo įstaiga 4. Nuoroda į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis j) Instaliuota naudingoji galia n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieta ir Data	LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Ar piedziņu aprīkots rokturamais portatīvs krūmgriezis / žāles plaūšana a) Tips / Bāzes modelis c) Sērijas numurs d) iekšdedzes motors 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: e) Sertifikācijas iestāde 4. Atsauc uz harmonizētiem standartiem g) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis j) Uzstādītā neto jauda n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums
SR (Prevod originalnih uputstval) EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A) 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručna motorna trimmer kosačica / košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) motor s unutrašnjim sagorevanjem 3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: e) Sertifikaciono telo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage j) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum	BG (Превод на оригиналните инструкции) EO декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/EO, Приложение II, част А) 1. Дружеството 2. На собствена отговорност декларира, че машината: Преносим ръчен моторен храксторез / рязане на трева a) Вид / Базисен модел в) Сериен номер г) мотор с вътрешно горене 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: д) Сertiфициращ орган ж) Базирано на хармонизираните норми з) Ниво на измерена акустична мощност и) Гарантирано ниво на акустична мощност к) Нетна инсталирана мощност п) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) Местото и дата	ET (Algupärased kasutusjuhendi tõlge) EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A) 1. Firma 2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Käeskanstav mootoriga võsaloikur / muruniitja a) Tüüp / Põhimudel c) Matrikkel d) Sisepõlemismootor 3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase j) Installeeritud netovõimsus n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



 LWA	
Type:	 dB
Art.N -s/n	



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. SpA

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England